



DE ♀♀ L'ORIENT ♀♀ PHILATÉLIQUE

1931

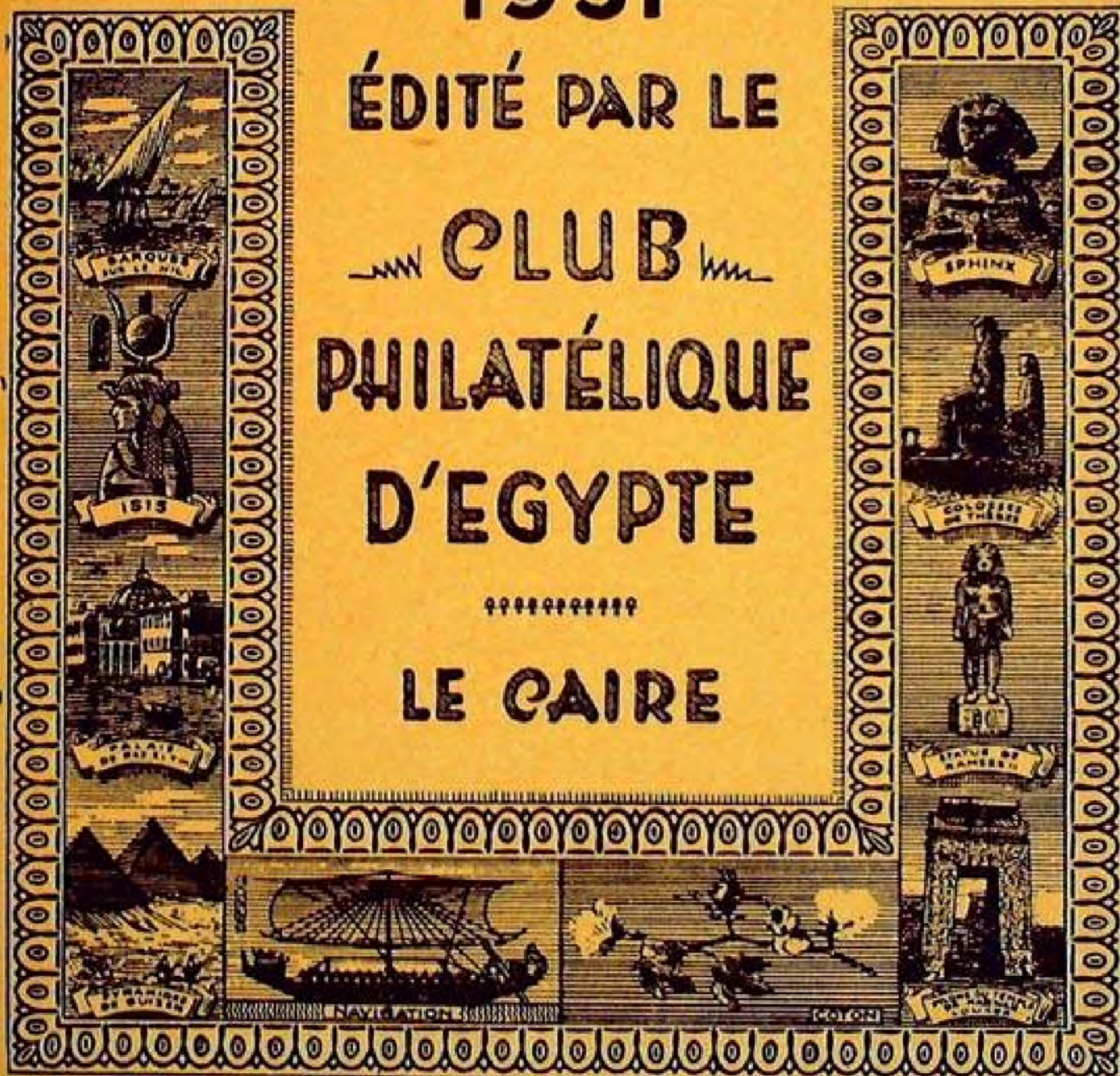
ÉDITÉ PAR LE

CLUB

PHILATÉLIQUE

D'EGYPTE

LE CAIRE



Club Philatélique d'Egypte

4, Rue Sidky Pacha, 4 — LE CAIRE
(Midan El-Azhar)

COMITÉ

Président

MM.

Georges KHAYAT

Vice-Président

Fernando GEMIGNANI

Secrétaire

Robert MIRABELLI

Trésorier

Emile HENOUD

Conseillers

{ Eugène GALDES
Franklin BERNARD

Chef des Echanges

Alfredo DAZZI

AGENTS

EGYPTE

Alexandrie	Ch. TSOPOLIDIS — 10, Rue Sésostris
Béni-Souef	Narcisse M. MAGARBEL — Beni-Souef
Port-Saïd	Victor ANHOURY — Port-Saïd
Suez	Mme Emilie ELIA — Suez

BELGIQUE

Anvers	H. VRIENS — Troyentenhoflaan 5, Berchem
--------	---

GRECE

Athènes	Const. G. ANGELOU — 34, Rue Proastiou & Smolenski
---------	---

IRAQ

Bagdad	Joseph ABDELAHAD — P.O.B. 99.
--------	-------------------------------

ITALIE

Cagliari (Sardaigne)	Eugenio MULAS DELITALA Cassiere Cassa Nazionale Infortuni
-------------------------	--

PAYS-BAS

La Haye	A. VAN DER WILLIGEN — 454, Beeklaan.
---------	--------------------------------------

POLOGNE

Tarnow	FRANC NOCEK — Krakowska 55.
--------	-----------------------------

ROUMANIE

Cernauti	Lieutenant Zoltan SCHIMPL — Spitalul Militar de Occhi.
----------	--

SUISSE

Zurich	Oscar STAHEL — Sihlstrasse 3.
--------	-------------------------------

TCHECOSLOVAQUIE

Pardubice	Ing. Jean TROJAN — Direction des Postes.
-----------	--

YOUGOSLAVIE

Zagreb	Oto KOHN — 17, Kaptol.
--------	------------------------

Ch. Tsopolidis

10, Rue Sésostris — ALEXANDRIE (Egypte)



MEMBRE de la Société Internationale des Négociants en T. P. de Paris; de l'American Philatelic Society; du Club Philatélique d'Egypte; etc.

Agent ou Collaborateur de *L'Echangiste Universel*, de la *Revue Philatélique de France*, de *The American Philatelist*, du *Magazine Egyptien*, de *Filotelia d'Athènes*, etc.

Agent et Collaborateur de
L'ORIENT PHILATÉLIQUE, Le Caire

Adresse Télégraphique: TSOPTIMBRES, Alexandrie

Codes used: A. B. C. 5th Edition

MAISON SPECIALE POUR Timbres-Poste d'Egypte, Alexandrie, Port-Saïd EXECUTION DE MANCO-LISTES

Magasin ouvert chaque jour de 8 à 20 heures et Dimanche matin.

Le magasin le mieux fourni et le mieux achalandé. — Grand Choix de Timbres Anciens, Moyens et Commémoratifs. — Avions, Aérogrammes, Premiers vols, Millésimes. — Grand stock de Classeurs, Albums, Loupes, Carnets à choix. — Littérature Philatélique. — Almanachs Philatéliques, etc., etc.

Je cherche spécialement les Timbres Avions.

J'achète au comptant: Collections, Lots et séries d'Egypte, Soudan, Alexandrie et Port-Saïd, et tous timbres d'Orient par 100 et par 1000.

Me faire offre pour tout ce dont vous ne pouvez vous débarrasser.
Joindre timbre pour la réponse.

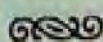
GRÈCE: J'achète tous beaux spécimens du No. 1 à 145 Yvert, spécialement neufs ou sur lettre.

THE EGYPTIAN STAMP MART HOMSY & PERULLO

8, Rue El-Manakh
LE CAIRE



VENTE ET ACHAT
DE TIMBRES-POSTE
: NEUFS ET USÉS :



Spécialistes d'Orient, principalement
EGYPTE, ALEXANDRIE, PORT-SAID



Envois à choix contre dépôt ou sérieuses références



Expertise de Timbres-Poste gratuite
(Joindre timbre pour réponse)



ESCOMPTE DE 10 % À TOUS LES MEMBRES DU C.P.E.



MAISON LA MIEUX FOURNIE ET VENDANT
LE MEILLEUR MARCHÉ

Références :

CLUB PHILATÉLIQUE D'EGYPTE



ALMANACH DE L'ORIENT PHILATELIQUE

Rédacteur en Chef
GEORGES KHAYAT



BONNE ANNÉE!

L'ALMANACH DE L'ORIENT PHILATELIQUE
EST HEUREUX D'OFFRIR A TOUS SES CHERS
LECTEURS ET AMIS, SES MEILLEURS
VOEUX A L'OCCASION DE LA
NOUVELLE ANNÉE, ET SES
SINCÈRES SOUHAITS
DE

BONNE ET HEUREUSE FÊTE

Les premiers timbres d'Egypte

par **D. DARTEYRE**

Nous reproduisons ci-dessous un article fort intéressant paru dans les "Annales Internationales de la Timbrologie," Edition 1930 et que Monsieur D. Darteyre a bien voulu nous autoriser à publier gracieusement.

Nous remercions vivement l'éminent écrivain philatéliste de son amabilité qui permettra à nos lecteurs d'apprécier de plus en plus nos timbres d'Egypte et de leur donner une place prépondérante dans leurs albums.

La première émission égyptienne est entièrement composée d'excellentes valeurs qui, toutes, nous paraissent appelées à un avenir particulièrement beau. Nous croyons, en effet, que les premiers timbres d'Egypte verront, dans quelques années, leurs côtes s'élever d'une manière très sensible et la faveur des collectionneurs s'attacher davantage à eux.

Aussi bien, cette heureuse tendance se manifeste-t-elle en ce moment même et tout philatéliste un peu au courant du marché international peut constater la raréfaction progressive des premiers timbres égyptiens et les demandes de plus en plus nombreuses dont ces derniers sont l'objet.

De nombreux collectionneurs habitant les pays orientaux font porter une bonne part de leur activité philatélique sur ces timbres, et la plupart des amateurs européens ayant quelque peu manipulé ou dépouillé des collections ou des archives, il y a quinze ou vingt ans, recherchent, eux aussi, les premières valeurs d'Egypte ou conservent précieusement les exemplaires qu'ils possèdent, car ils sont bien placés pour en connaître l'intérêt et la rareté. Il en est de même pour les premières émissions persanes ou turques.

Précisons, au sujet de cette première émission, que les sept valeurs qui la composent furent imprimées sur un

papier peu résistant, malgré son épaisseur relative, et que beaucoup de pièces sont, par suite, amincies ou détériorées. D'autre part, la dentelure est assez souvent arrachée et les spécimens absolument intacts sont l'exception. C'est pourquoi la plupart des collectionneurs s'intéressant à l'Egypte ne se montrent pas toujours aussi difficiles quant à l'état de conservation, que certains amateurs d'autres pays.

Le gouvernement du Khédive Ismaïl ayant décidé peu de temps après le début du règne du souverain, en 1864, de doter les postes égyptiennes de timbres adhésifs semblables à ceux déjà en usage dans de nombreux pays d'Europe et d'Amérique, on procéda à divers essais et en 1865, furent adoptés les sept types de la première émission mise en cours le 1^{er} janvier 1866. Ces timbres furent imprimés à Gênes par Pellas Bros, sur un papier portant en filigrane une pyramide répétée sur chaque timbre et dont la base était presque aussi large que le timbre lui-même. Seul, le timbre d'une piastre fut imprimé sur papier sans filigrane.

Les sept valeurs, de couleurs différentes portaient à l'encre noire et en caractères égyptiens des inscriptions significatifs: Postes Khédiviales, et indiquant, dans le groupe du bas, la valeur d'affranchissement de chacune des vignettes.

Les timbres étaient imprimés par

feuilles de 200 pièces portant répétés à droite (lisibles du haut au bas) et à gauche (lisibles de bas en haut), dans la bordure, la valeur du timbre indiquée en lettres droites. Exemples: pour le 10 paras: PARAS 10, et pour la piastre: PIASTRE 1.

Dans les bordures du haut et du bas figuraient, en caractères semblables, les mots "Ministère des Postes Égyptiennes". Cette inscription était à l'endroit, en haut, alors que pour lire normalement celle du bas il était nécessaire de renverser la feuille. Les exemplaires accompagnés de fragment de bord de feuille portant une ou plusieurs lettres de ces inscriptions sont fort rares.

Il existe dans toutes les valeurs de cette émission de très nombreuses variétés permettant des reconstitutions intéressantes, ainsi que des gammes de nuances, des nuances très tranchées, des exemplaires—seulement neufs—entièrement ou partiellement imperforés (Le piquage était de $12\frac{1}{2}$ et de $12\frac{1}{2} \times 13$) ou avec perforation exceptionnelle $12\frac{1}{2} \times 12$, ainsi que nous le verrons plus loin. On connaît aussi des exemplaires très rares d'une erreur dans le 5 piastres où la valeur indiquée est 10 piastres. Cette erreur existe neuve et usée, dentelée $12\frac{1}{2}$ et imperforée, seulement à l'état neuf. Elle est moins rare dans cette seconde condition, mais elle vaut encore de 1.000 à 2.000 frs.

Notons enfin qu'il existe également un certain nombre d'épreuves ou d'essais de couleurs, tirés sur un papier glacé, sans filigrane et où les couleurs quoique correspondant avec l'ordre adopté, sont toutefois, beaucoup plus vives. Il fut fait en outre, des essais pour le choix des dessins, avec et sans valeur, sur carton blanc et en différentes couleurs, dits essais de Prevost (rappelant le type adopté) et essais de Riester.

Le sympathique et aimable expert anglais H.-R. Harmer, dont les ventes

de "Old Bond Street Galleries," sont célèbres dans le monde entier, a mis l'an dernier aux enchères quelques exemplaires de ces essais provenant de la grande collection Mackensie Low. Certains atteignirent des prix très élevés.

Voyons à présent quelles sont les principales caractéristiques de chacune des valeurs de cette intéressante émission.

— Le 5 paras, dont la nuance est gris-vert, est la valeur la plus courante après la piastre. C'est là, néanmoins, un très bon timbre classique qui, comme toutes les autres vignettes de la série, est souvent de deuxième choix. Pour cette raison même, il offre donc un intérêt suffisant et il convient de ne pas se montrer intransigeant en ce qui concerne le centrage qui n'est jamais parfait pour les premiers timbres égyptiens. Rechercher des pièces donnant toute satisfaction à ce point de vue est donc faire preuve d'une incompétence réelle et s'exposer au ridicule.

Le 5 paras existe imperforé de tous côtés, neuf (comme d'ailleurs toutes les autres valeurs de l'émission). Il est toutefois l'un des meilleurs en cet état avec les 5 et 10 piastres.

— Le 10 paras, brun, est une bonne valeur que l'on connaît perforée 13, neuve et usée et qui est extrêmement rare en cette condition de piquage. Il existe aussi perforé $12\frac{1}{2} \times 15$. C'est là une rareté véritable.

Le 10 paras, est connu coupé verticalement, sur imprimé ou journal, pour remplacer le 5 paras.

Les exemplaires neufs imperforés ne sont pas beaucoup plus rares que les exemplaires dentelés dans le même état.

— Le 20 paras existe en bleu-pâle et en gris-bleu. Les deux nuances ont à peu près le même degré de rareté, neuves ou usées. Les exemplaires imperforés sont, comme dans le cas du 10 paras, d'un intérêt légèrement supérieur à celui qu'offrent les exemplaires neufs, perforés.

— Le timbre d'une piastre — mauve est, rappelons-le, la seule valeur sans filigrane de toute l'émission. C'est aussi la plus commune, mais nous considérons néanmoins que les catalogues se montrent bien parcimonieux à son égard. Sa côte actuelle de Frs 27,50 est nettement insuffisante par comparaison avec une infinité d'autres timbres en provenance de tous pays. Il ne serait pas exagéré de lui attribuer 40 ou 50 francs. Les exemplaires imperforés sont deux ou trois fois plus rares que les autres.

— Le 2 piastres existe en deux nuances — jaune et jaune-orange — la dernière étant un peu plus rare. On connaît des exemplaires dentelés $12\frac{1}{2} \times 12$, à l'état neuf, et qui valent le double des autres, ainsi que des paires, neuves, sans perforation entre les timbres et qui ont une valeur d'environ 400 à 500 francs.

Le 2 piastres a servi en juillet 1867 coupé diagonalement pour un affranchissement d'une piastre, les timbres de cette valeur étant venus à manquer.

— Le 5 piastres, rose, est l'une des meilleures valeurs de cette émission. Il existe en rose-pâle et rose vif. Comme pour toutes les autres valeurs de la série, on connaît des exemplaires neufs non perforés, mais contrairement aux autres timbres déjà cités, il est moins rare en cet état que les exemplaires perforés, sauf lorsqu'il s'agit de paires non dentelées au milieu, lesquelles sont très rares.

C'est dans le 5 piastres que l'on trouve l'erreur de valeur (10 piastres), cotée 3.500 neuve et 2.500 usée. On peut la reconnaître aisément à l'examen des caractères formant le groupe du bas de la surcharge noire. Il suffit de bien connaître les caractères égyptiens indiquant 10 piastres et d'apporter un peu d'attention à l'étude de leurs formes qui sont très différentes de celles du 5 piastres. Les côtes que nous venons de

rappeler et qui sont celles d'Yvert nous paraissent un peu faibles pour cette erreur neuve ou usée.

Elles pourraient être relevées de 25 %.

On connaît aussi dans le 5 piastres diverses variétés constantes, notamment celle au 5 cassé qui existe dans tous les timbres de la cinquième rangée horizontale. Excellente rareté où le chiffre 5 situé en bas à gauche apparaît nettement déformé.

— Le 10 piastres, bleu-gris, qui est, avec le 5 piastres, la plus rare valeur de l'émission est, lui aussi, moins rare neuf et non dentelé, que neuf et perforé. Il existe en tête-bêche dont la côte est de 10.000 frs., neuve ou usée.

Notons pour terminer que presque tous les timbres de la première émission égyptienne se présentent dans la plupart des cas avec filigrane renversé. Les 2, 5, et 10 piastres sont même plus rares avec le filigrane à l'endroit. Quant au 5 paras, il n'existe pour ainsi dire pas autrement qu'avec filigrane renversé.

Toutes les valeurs sont fort rares en paires et en bandes, usées, et les blocs presque introuvables ont une très grosse valeur, même en état moyen. Quant aux exemplaires sur lettre entière, ils sont des plus rares et justifient une très grosse plus-value multipliant le chiffre de la côte.

Nous conseillons donc vivement aux philatélistes de s'intéresser davantage aux timbres d'Égypte, et non seulement à ceux dont nous venons de parler, mais encore aux émissions suivantes qui groupent d'excellents timbres — petits, moyens et rares — dont la valeur ne fera que s'accroître. Il en est parmi eux qui n'atteignent pas encore une côte de dix ou vingt francs ! C'est assez dire combien est dérisoire la base d'achat actuelle qui permet d'avantageuses transactions génératrices pour l'avenir, de profits certains.

D. DARTEYRE

LES TIMBRES DE DAMAS

Ce n'est pas sans un vif intérêt que nos lecteurs liront l'article ci-dessous que S. E. Ahmed Mazloum Bey a bien voulu écrire spécialement pour notre Almanach, malgré ses nombreuses occupations. Nous remercions vivement Son Excellence pour l'intérêt qu'il n'a jamais cessé de nous témoigner et pour les encouragements qu'il veut bien nous prodiguer. Nos lecteurs sauront apprécier à sa juste valeur l'article si bien documenté que nous publions aujourd'hui et qui leur donnera une idée plus exacte de ces timbres si recherchés.



S. E. AHMED MAZLOUM BEY

L'Emir Feissal fut chargé d'administrer cette région et pour les besoins du service postal, on décida l'émission d'une série de timbres.

L'Administration de l'Emir s'empara alors de tous les timbres turcs qui se trouvaient en stock dans les bureaux de poste et les revêtit de la surcharge "Gouvernement Arabe". On a prétendu dans certains journaux philatéliques d'Europe que cette surcharge consistait dans l'apposition du cachet personnel de l'Emir et ce par les soins du Directeur des Postes de Damas.

Cette assertion est du pur domaine de la légende et dénote une ignorance des us et coutumes d'Orient, où le cachet n'est d'abord employé que par les illettrés et ne peut servir qu'à cacheter des actes officiels dans certains cas limités.

APRÈS la défaite de l'armée turque de Djemal Pacha par l'armée anglaise du Général Allenby, dont l'aile droite était formée en partie par l'armée arabe de l'Emir Feissal, cette dernière occupa la partie de la Syrie comprenant les villes d'Alep, Homs, Hama, avec Damas pour capitale.

Il est établi aujourd'hui qu'on a employé un cachet gravé simplement à Damas portant les mots "Gouvernement Arabe", en caractères arabes entrelacés, formant une calligraphie très artistique similaire à celle employée dans les pays musulmans pour décorer les couvertures des manuscrits ou les bas reliefs des mosquées.

Les timbres turcs une fois surchargés de la sorte étaient envoyés dans les autres villes pour les besoins du service postal.

Pour l'encre de cette surcharge, on employa une encre de provenance allemande dont on avait trouvé un stock à Damas même; cette encre est de couleur rouge, noire ou bleue; à la lumière vive on y remarque facilement des reflets verts dénotant la présence d'aniline, indice très important; la surcharge violette fut employée postérieurement aux autres.

Les premières lettres pour l'étranger affranchirent des lettres pour le pays voisin et ami, l'Egypte; elles arrivèrent en Novembre et Décembre 1919. Le premier timbre qui apparut à Alexandrie en particulier, fut le 1 piastre bleu-violet de l'émission 1917-1919, N° 576 du catalogue Yvert, représentant le portrait du sultan Mehmet V. Recheid dans un médaillon, et à côté une carte des Dardanelles; la surcharge de couleur rouge; les autres types apparurent ensuite, entr'autres le timbre portant la surcharge caractéristique "une piastre égyptienne".

Les grosses valeurs servirent très peu pour l'affranchissement; la plupart des lettres portaient un affranchissement maximum de 2 piastres, mais beaucoup de colis postaux furent affranchis avec des timbres de Damas de une piastre ou de deux piastres accompagnés cependant de timbres de 50-100 millièmes de Palestine de l'émission 1918, dentelés 15 X 14.

La question cependant très intéressante des tirages semble n'avoir pas beaucoup préoccupé l'Administration postale de Damas; néanmoins, des renseignements puisés à des sources officielles de l'époque permettent d'affirmer aujourd'hui que l'Administration

n'a pas tenu compte des chiffres de tirage de chaque timbre type, mais bien de chaque valeur. Ainsi pour la valeur courante de une piastre, il y eut un chiffre total de 53803 timbres émis par apposition de surcharge, mais comprenant dix-sept timbres-type différents.

Nous donnons ci-après les chiffres des tirages avec le nombre de types; ces chiffres nous ont été fournis à l'époque par des personnes ayant des attaches avec Damas.

1 mill.	29580	timbres en	2 types
2 "	67419	" en	5 "
4 "	28642	" en	10 "
20 paras	63494	" en	17 "
1 piastre	53803	" en	17 "
2 piastres	7324	" en	6 "
5 "	12483	" en	8 "
10 "	484	" en	3 "
25 "	268	" en	4 "
50 "	42	" en	1 "
100 "	2 (?)	" en	1 "

Ce peu d'intérêt manifesté à l'égard du tirage par les autorités de Damas se comprend difficilement, mais son explication en est facile. En effet, la surcharge une fois ordonnée par les nécessités du changement du régime politique, n'avait pas été appliquée en une fois sur tous les timbres turcs trouvés pour former un stock d'approvisionnement régulier, mais bien au fur

et à mesure des besoins postaux. Un de nos amis, le Comte Zizinia, a pu constater cela par des documents officiels qui lui furent exhibés lors d'un voyage qu'il fit à Damas à l'époque.

Une seconde surcharge apparut ensuite consistant en un triangle comprenant les mots "Gouvernement Arabe Syrien," en caractères de calligraphie courante. Ce sont le 5 paras brun-lilas de l'émission 1914 représentant la Tour de Léandre à l'entrée du Bosphore, et le 10 paras rose de 1917-1919 représentant la Colonne de la Liberté.

La série qui suivit fut composée de fiscaux turcs portant la surcharge en millièmes et piastres égyptiennes, puis la dénomination de la valeur fut transformée en dixièmes de piastres comprenant les deux dixièmes et trois dixièmes de piastres surchargés en noir, violet et vert. La surcharge verte est toujours la plus recherchée. Beaucoup de timbres ont la surcharge double, renversée ou déplacée complètement.

Le 8 Mars 1920, par les vœux du Congrès Syrien réuni à Damas, l'Emir Feissal fut proclamé Roi de Syrie. Pour commémorer cet événement, la Direction des Postes surchargea un timbre de 5 millièmes imprimé en brun-rouge et dont le type rappelle celui des timbres d'Arabie alors en cours.

La surcharge de couleur verte porte sur trois lignes et se traduit "Souvenir de l'Indépendance de la Syrie unie, 8 Mars 1920.". Ce timbre fut vendu à sa valeur faciale de 5 millièmes aux guichets de la Poste de Damas pendant qu'on tirait 101 coups de canon célébrant l'avènement du Roi Feissal. Une fois la canonnade terminée, on cessa de vendre le timbre.

Tous les exemplaires portent l'oblitération à l'encre violette "Damas 8

Mars 1920.". Certaines variétés de ce timbre sont connues, telle que la surcharge renversée.

Lorsque l'armée française du Général Gourad prit possession de Damas, l'émission qui avait été imprimée et employée dans les derniers jours du règne du Feissal (Nos 72 à 79 du cat. Yvert.) fut revêtue de la surcharge O.M.F. et mise en circulation.

Les timbres du Royaume de Syrie, dits timbres de "Feissal," furent très prisés par les collectionneurs lors de leur parution. On se rappelle encore l'engouement qu'ils provoquèrent chez les amis du timbre en Orient et en Egypte en particulier. Les premières lettres se vendirent à des prix qui font rêver; les grosses valeurs étaient introuvables, et je me rappelle avoir payé quinze livres sterling la paire N° 62 et 62a, soit les 25 piastres carmin et 50 piastres bleu foncé, chez le regretté Papazian.

Malheureusement les faux firent bientôt leur apparition, fabriqués en Syrie en Egypte, en particulier à Port-Said, qui semble avoir le triste privilège des fausses surcharges pour tous timbres rares. Ces faux étaient très ressemblants et pouvaient tromper un œil même bien exercé, mais il manquait cependant quelque chose aux faussaires. C'était l'encre originale, avec ses caractéristiques, à savoir l'aniline et les reflets qu'elle provoquait sur les exemplaires authentiques. C'est grâce à l'absence de cet élément capital que les fausses surcharges furent découvertes et écartées.

Les timbres de Damas eurent le triste sort de tous les timbres surchargés à main. Peu à peu abandonnés, ils tombèrent dans l'oubli. Cet oubli est cependant injustifié, car ces timbres qui sont intéressants au point de vue historique, puisqu'ils rappellent une période

fertile en événements politiques, le sont encore davantage par leur rareté.

Vu les faibles tirages et les faux qui pullulent, les exemplaires authentiques de certaines valeurs sont bien difficiles à trouver et il est à présumer que les exemplaires rarissimes, tels que le 100 piastres bleu, Fontaine du Sultan Ahmed, qui sont aujourd'hui entrés dans des collections mondialement connues, n'en sortiront probablement jamais.

AHMED MAZLOUM BEY.

Juge au Tribunal Mixte d'Alexandrie.



Nous reproduisons ci-dessus une magnifique pièce du 3 lire Toscane appartenant à la belle collection d'Europe de S.E. Ahmed Mazloum Bey. Ce timbre qui est à l'état de neuf est très rare. Il s'en trouvait onze pièces à l'Exposition Philatélique de Berlin "Ipostal", mais toutes oblitérées. Aucune neuve.

Cette pièce signée par le célèbre expert Dièna provient de la collection Ferrari. Elle avait été cédée ensuite à Mr. Théodore Champion qui l'avait vendue plus tard à Mr. Parazzoli d'Alexandrie. C'est ce dernier qui la céda en dernier lieu à S.E. Ahmed Mazloum Bey.

Ce timbre est coté Frs. 75.000.

INFORMATIONS DIVERSES

Le bureau postal de Port-Tewfik a été admis, depuis le 15 Septembre dernier, au service de la distribution des correspondances "Express".

Le bureau postal d'El-Hammam a été élevé depuis le 1er Octobre, au rang des bureaux de poste N° 2 et effectue le service de la Caisse d'Épargne.

Les bureaux de poste de Kafr-El-Ghanamieh et de Nokla El-Enab sont admis pendant la saison cotonnière aux services des envois de numéraire et des lettres assurées.

Le bureau postal du Réservoir d'Assouan est admis à l'échange des envois de numéraire et de lettres et colis assurés sans limite de la valeur qui était précédemment fixée à Leg. 20. (vingt livres égyptiennes).

Le bureau postal de Fayoum a été admis à vendre des bons de poste britannique.

De nouveaux bureaux de poste seront construits bientôt à Damiette, Mallawi, Nag Hamadi, Ayat, Bilbeis, Aboukir, Barrage du Delta, Abou Hamada et Deyrout.

Un bureau postal a été ouvert dans la localité d'Abou-Hommos Ville (ligne Caire-Alexandrie) depuis le 3 Décembre dernier. Ce bureau est admis aux services suivants: Caisse d'Épargne, correspondances ordinaires et recommandées, colis postaux ordinaires et grevés de remboursement, mandats-poste ordinaires et internationaux, bons de poste internes et paiement de bons poste britanniques.

Le courrier du bureau précité est apporté par un messenger du bureau d'Abou-Hommos Gare.

Les Timbres de Suez (*)

Nous avons le plaisir d'offrir à nos lecteurs une étude complète et détaillée de tous les timbres faux de la série du Canal de Suez émise le 1er juillet 1868. Cette étude est due à la plume autorisée de notre confrère M. Georges Brunel, qui a bien voulu nous en permettre la publication. Nous la publions dans l'espoir qu'elle intéressera nos lecteurs et le guidera dans l'achat de ces timbres.

Le projet d'un percement de l'isthme de Suez remonte à des temps très reculés. En effet, Ptolémée Philadelphe (285-247 avant J.-C.) songea à reprendre les travaux de Darius pour joindre la Mer Méditerranée et la Mer Rouge; c'était un grand canal de cent coudées de largeur que les plus grands vaisseaux pouvaient traverser; il suivait le Nil, on en voit encore des traces.

Lorsque de Lesseps songea au percement, c'est par Suez qu'il étudia cette vaste entreprise. Les travaux commencèrent en 1864 et furent en partie achevés en 1868. Comme ces travaux avaient attiré un grand nombre de travailleurs (français et étrangers), on décida de créer un service postal et télégraphique, dont la direction fut confiée à M. Gustave Riche, homme d'une habileté consommée et qui édifia un service absolument calqué sur celui de la Métropole. Il demanda la création de vignettes spéciales et de cachets d'oblitération, dont l'exécution fut faite à Paris.

Les timbres, lithographiés, furent mis en cours le 1er juillet 1868, ils constituent une émission de poste privée, sans plus.

Il y avait quatre valeurs:

1 centime, noir; 5 centimes, vert-pâle;
20 centimes, bleu; 40 centimes, rouge.

Il n'y eut qu'un seul dessin pour les quatre valeurs; les chiffres furent dessinés sur des reports, c'est-à-dire quatre opérations pour ces quatre valeurs et après pour former les planches, on reporta un certain nombre de fois chaque valeur. Tous les exemplaires sont donc identiques comme fond, et dans chaque valeur, sauf les petites irrégularités inévitables des reports et tirages lithographiques.

Les premières semaines, tout alla bien, les lettres étaient affranchies avec les nouvelles vignettes et le courrier était régulièrement distribué. Mais, le gouvernement égyptien fut informé de la chose.

(*) Reproduction interdite.

Il donna des ordres absolus pour la suppression immédiate des vignettes, faisant valoir le droit exclusif des Etats souverains d'émettre des timbres-poste, ce qui était de toute justice.

Un des administrateurs, M. Ritt, essaya, mais vainement de défendre les malheureuses vignettes; toutes ses protestations restèrent sans effet: il fallut s'incliner.

C'est M. Riche, qui fut le plus touché, car il perdit sa place de Directeur des Postes, le Gouvernement l'ayant immédiatement remplacé par un fonctionnaire égyptien, qui veillait à ce que seuls les timbres du Khédivat fussent employés pour l'affranchissement de la correspondance.

Comme il restait un stock important de timbres, M. Riche en vendit de grandes quantités aux marchands et pendant longtemps, on pouvait acquérir ces timbres neufs pour des sommes extrêmement modiques.

Jusqu'en 1903	1910	1915	Puis:	1920	1925
1 cent. .	3.—	7.—	25.—	60.—	125.—
5 "	0.25	0.60	4.—	11.—	25.—
20 "	0.10	0.25	1.—	1.20	5.—
40 "	0.60	0.90	4.—	8.10	17.—

Par ce tableau on voit l'augmentation formidable qu'ont acquise ces quatre modestes vignettes.

Les exemplaires oblitérés sont fort rares et sur lettres encore plus.

Voici généralement les oblitérations qu'on rencontre :

a) Losange de points avec 5129 et 5105; b) oblitération égyptienne; c) oblitération de la Compagnie Russe du Levant, en bleu.

Il existe des lettres au British Museum à Londres, en voici la description sommaire:

1° Trois pièces de Kantara à Port-Saïd (elles portent chacune 4 timbres à 5 centimes; sur l'une, les timbres sont oblitérés à la plume, sur les deux

autres au moyen d'une croix en pointillé avec la date: 19 Juillet 1868).

2° Trois pièces de Port-Saïd à Kantara (chacune porte un timbre de Suez de 20 centimes oblitéré avec la grille de points 5129).

3° Une pièce de Port-Saïd à Alexandrie (porte un timbre de 20 centimes oblitéré avec le nom du bureau et un timbre d'Egypte de 1 piastre oblitéré par le bureau d'Ismaïlia).

4° Une pièce de Suez à Port-Saïd (porte un timbre de 20 centimes, oblitéré par un losange de points, sans chiffres au centre).

5° Une pièce de Suez à Alexandrie (pièce intéressante, en effet elle porte un timbre de 20 centimes, oblitéré comme le précédent avec en plus le chiffre 80, et le timbre à date égyptien d'Ismaïlia). Cette lettre a été surtaxée du double port, ce qui démontre que les timbres de la Compagnie de Suez ont *bien été tolérés* par la poste égyptienne pendant une certaine période.

Il semblerait que ces timbres curieux mais enfin d'un intérêt secondaire auraient dû ne pas faire envie aux contrefacteurs. Or, c'est le contraire qui est arrivé; on compte une douzaine de falsifications différentes; nous avons pu en identifier onze que nous soumettons à nos lecteurs.

Disons aussi, et cela est important, qu'il n'y a jamais eu de réimpressions, officielles ou non.

Ci-après, nous reproduisons la série des quatre vignettes authentiques, dont nous indiquons les principaux signes distinctifs, puis nous étudions les falsifications que nous reproduisons avec les indications nécessaires pour les différencier.

Signes distinctifs des timbres du Canal de Suez



Les quatre timbres de Suez, authentiques.

A	B	C	D	E	F	G
Il n'y a pas de personnages à l'arrière.	Entre DE SUEZ et le cartouche, contenant le mot POSTES le fond est formé de lignes quadrillées plus ou moins prononcées, mais existant sur tous les exemplaires.	La fumée est horizontale, elle enveloppe légèrement le mât d'artimon (mât arrière d'un bateau).	Il n'y a que très peu de lignes, formant les nuages au sommet du cartouche.	Au-dessus de l'M de MARITIME, les deux cartouches li- gnés se terminent en forme arrondie limitée par une fine ligne blanche intérieure, ils sont nettement séparés par un espace de la couleur du timbre.	L'ombre des deux cartouches à gauche contiennent la valeur, touche la première ligne verticale du fond	Le point qui est après le chiffre de la valeur dans le cartouche de gauche a nettement l'ombre à droite.



Faux Nos.

1

2

3

4

FAUX

No. 1	2	3	4
Il y a un pasager.	La fumée, horizontale, s'arrête devant le mât d'artimon et continue après.	Les lignes formant les nuages touchent les mâts.	La ligne blanche du cartouche de droite est plus large que celle de gauche.
			L'ombre des cartouches touche la 2e ligne.
			Le point est ombré en dessous.

A	B	C	D	E	F	G
No. 2	Le fond est formé de lignes verticales	La fumée monte en diagonale, elle enveloppe le mât d'artimon.	Les lignes forment les nuages sont groupées au sommet du cartouche.	L'extrémité des cartouches est plus large que dans les originaux.	L'ombre des cartouches touche la ligne d'encadrement.	Le point est ombré à gauche et en dessous.

Le premier s de POSTES est penché, le centre des ornements étoilés qui existent de chaque côté dans l'ovale contenant les inscriptions est un petit cercle au lieu d'être un point.

No. 3

Il y a un personnage à l'arrière.

"	La fumée est horizontale et légère, elle passe derrière le mât d'artimon.	Quelques lignes fines forment les nuages qui descendent jusqu'au mât	Les lignes horizontales qui forment le fond des deux cartouches sont plus éloignées que dans les originaux.	L'ombre des deux cartouches touche la 2e ligne verticale du fond.	Le point est carré et très peu ombré en bas.
---	---	--	---	---	--

L'impression est très nette, les inscriptions sont plus maigres que dans les originaux, l'M de MARITIME est très large.

No. 4

Il y a un personnage à l'arrière.

"	La fumée est horizontale, elle s'arrête au mât d'artimon, et continue après.	"	Comme pour le No. 1.	"	Le point est ombré à gauche
---	--	---	----------------------	---	-----------------------------

Les inscriptions sont assez bien faites, sauf pour l'M de MARITIME, dont le premier jambage penche à gauche.



Faux No. 5

Il n'y a pas de personnage à l'arrière.

5

Le fond est formé de lignes verticales

6

La fumée est horizontale; elle touche le mât d'artimon sans le cacher et abouti à l'extrémité du cartouche.

7

Les nuages sont très prononcés et descendent jusqu'à la fumée.

8

L'extrémité des deux cartouches a une ligne blanche très prononcée, un point blanc les joint.

Le point est peu ombré.

La cheminée est très large et ombrée à l'aide de points — Les s de POSTES sont petits et étroits.

A	B	C	D	E	F	G
No. 6 Il y a plusieurs personnages à l'arrière.	Le fond est formé de lignes verticales.	La fumée monte en diagonale, elle passe devant le mât d'artimon.	Il n'y a que peu de lignes pour les nuages tout au sommet du cartouche.	Les extrémités des cartouches sont très rondes et plus grandes que dans les originaux.	L'ombre des deux cartouches touche la ligne d'encadrement; celle d'en bas un peu moins.	Le point est entouré d'une ombre, sauf en haut à gauche.
Impression grossière, floue, les inscriptions sont épaisses. Le centre des ornements, comme pour le faux No. 2, est formé souvent par un cercle formant gros point.						

No. 7 Il y a un personnage à l'arrière	do	La fumée est curviligne et forme boudin, elle passe derrière le mât d'artimon.	Il y a beaucoup de nuages qui touchent les mâts et la fumée et descendent très bas.	Les deux extrémités ne sont pas pareilles, celle de gauche est plus ronde que celle de droite et la ligne blanche inférieure est plus prononcée	L'ombre des deux cartouches touche la 2 ^e ligne verticale du fond.	Le point n'est pas ombré et il est mal formé.
---	----	--	---	---	---	---

Cette impression est nette, mais CANAL MARITIME est légèrement plus fort que dans les originaux.

No. 8 Il y a un personnage après la cheminée.	do	La fumée est horizontale et fortement ombrée dans le bas, elle passe derrière le mât d'artimon et touche presque le cartouche	Lignes accentuées formant les nuages, qui touchent la fumée à gauche.	Les extrémités sont plus grosses que dans les originaux (presque le double)	do	Le point est ombré en dessous.
--	----	---	---	---	----	--------------------------------

Impression très nette, l'aspect est presque celui de l'original.



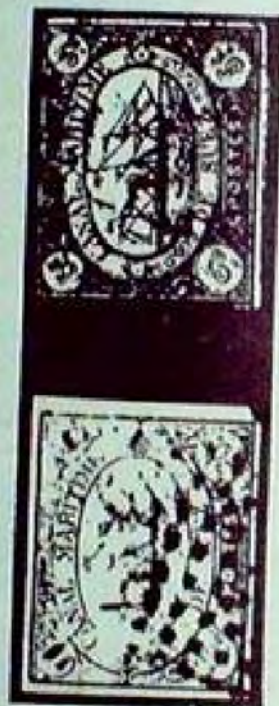
Faux Nos.

9

10

11

A	B	C	D	E	F	G
No. 9 Il y a un personnage à l'arrière.	Le fond est formé de lignes verticales	La fumée est horizontale, elle est ombrée seulement au départ de la cheminée, cette dernière est limitée, à droite et à gauche, par deux lignes blanches verticales	Lignes très fines formant les nuages mais descendant jusqu'aux mâts.	Extrémités mal arrondies, la ligne blanche intérieure de celle de droite est forte.	L'ombre des deux cartouches touche la 2 ^{me} ligne verticale du fond.	Le point est ombré aux trois quarts (sauf au dessus).
Impression légère, il y a de nombreuses tâches qui couvrent des parties d'ornements ou de lettres.						
No. 10 do	do	La fumée est horizontale, elle s'arrête au mât d'artimon et continue après jusqu'à 1/2 mill. du cartouche.	do	L'extrémité de droite à la ligne blanche très forte par rapport à celle de l'extrémité de gauche, elle paraît plus arrondie.	do	Le point est très peu ombré à droite.
Les inscriptions CANAL MARITIME sont plus épaisses que dans les originaux, le second M touche par en haut la ligne du cartouche.						
No. 11 Pour le 5 seulement. do	do	La fumée est horizontale, elle s'arrête au mât d'artimon et continue après jusqu'à 1/2 mill. du cartouche.	Lignes très fines formant les nuages mais descendant jusqu'aux mâts.	L'extrémité de droite est plus forte que celle de gauche	L'ombre des deux cartouches touche la 2 ^e ligne verticale du fond.	Le point est très peu ombré sur les trois quarts.
Les 5 ont l'extrémité de la tête en point. Le second I de MARITIME est incliné vers M, la tête du T de POSTES est plus longue à droite qu'à gauche.						



Faux avec fausses oblitérations.

A l'aide de ces indications, nous pensons que nos lecteurs ne conserveront plus un seul timbre faux de Suez dans leur collection.

Georges BRUNEL

Collectionneurs d'Egypte
ATTENTION!!!

Des faux très bien imités sont
actuellement en circulation.
Il s'agit des timbres d'Egypte
suivants :

Nos. 14 à 17 neufs

„ 21a, 22a, 24a et 25a neufs

„ 27 à 34 usés

E. L. Angeloglou

13, Rue El-Manakh — LE CAIRE

vous expertisera ces timbres
GRATUITEMENT.

Une visite à ses Bureaux
s'impose dans l'intérêt même
de votre Collection.

LE TRANSFERT DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DES POSTES AU CAIRE



S.E. MOHAMED CHARARA BEY
 Directeur Général des Postes Egyptiennes

Depuis quelques temps, la question du transfert de la Direction Générale des Postes d'Alexandrie au Caire, soulève dans la presse égyptienne des commentaires fort variés. Comme toujours, il y a le pour et le contre. Les défenseurs de cette idée sont aussi décidés à mettre leur projet en exécution que les Alexandrins qui ne sont pas de cet avis, s'obstinent à laisser tel quel.

Parmi ces derniers, nous citerons entr'autres S.E. Emin Yehia Pacha, Président de l'Union Alexandrine, qui fut un des premiers adversaires de ce transfert. Dans un mémoire adressé le 5 Novembre dernier à S.E. Ismail Sidky Pacha, Président du Conseil des Ministres, Yehia Pacha souligne l'intérêt qu'a l'Egypte à garder à Alexandrie son Administration Générale des Postes.

"La nouvelle du déplacement de la Direction Générale des Postes, dit-il, était d'autant plus inattendue que la question semblait avoir déjà été épuisée par des vifs débats au sein de la Chambre des Députés, dans sa séance du 20 Juin 1927, à l'occasion de la discussion du budget de l'état, débats qui ont été soulevés par les partisans de la thèse de la "Centralisation", et clos en faveur du maintien à Alexandrie de la Direction Générale des Postes..

"Alexandrie, continue-t-il plus loin, ne saurait souffrir d'être lésée dans ses intérêts, diminuée de son importance, entravée dans son développement ou blessée dans son amour-propre pour l'unique raison, du reste peu à propos invoquée, qu'à l'occasion du Congrès Universel des Postes qui sera tenu en 1934, Le Caire serait plus approprié pour la réunion du dit Congrès..

Certes, s'il ne s'était agi que du Congrès Postal Universel, ce transfert aurait été inutile, car tout aussi bien que le Caire, Alexandrie peut et est à même de recevoir dignement tous les membres du Congrès.

Mais cette question du Congrès est secondaire. C'est un point peut-être à

l'actif des défenseurs du projet, mais ce n'est pas là le seul but visé.

En transférant l'Administration Générale des Postes au Caire, le Ministère des Communications a voulu ainsi avoir à sa portée directe cette branche importante de son activité. Dans tous les pays du monde, l'Administration Générale des Postes se trouve près de son Ministère dans la capitale même du pays. En France, elle est à Paris, et non au Havre ou à Marseille, ports très importants cependant. Aux Etats-Unis, elle se trouve à Washington et non à New-York. Et pourtant New-York n'a rien à envier à Alexandrie.

Le service des Postes à Alexandrie restera le même, avant comme après le transfert. Les arrivées et les départs des courriers resteront les mêmes; le guichet des recommandés fonctionnera comme d'habitude, la correspondance distribuée poste restante continuera toujours à être distribuée régulièrement. Les mandats-poste et les colis postaux seront toujours reçus ou délivrés comme auparavant. Tous les services resteront les mêmes. Seule, la Direction Générale qui s'occupe des questions purement administratives, c'est-à-dire des accords éventuels à faire avec d'autres puissances, de l'engagement du personnel, de l'ouverture de nouveaux bureaux postaux, etc, etc, sera transférée au Caire. Ces questions purement administratives peuvent fort bien être traitées dans la Capitale qu'à Alexandrie ou ailleurs, et nous ne comprenons pas très bien en quoi "Alexandrie ne saurait souffrir d'être lésée dans

ses intérêts, diminuée de son importance, entravée dans son développement ou blessée dans son amour propre, parce qu'un accord avec un autre pays a été fait au Caire, ou parce que la feuille d'engagement d'un fonctionnaire des Postes d'Alexandrie ou de toute autre ville d'Egypte, a été signée au Caire plutôt qu'à Alexandrie.

De plus, comme il a déjà été fait remarquer, le transfert de la Direction Générale des Postes au Caire, faciliterait de beaucoup le travail des inspecteurs postaux qui ne se dérangent pas seulement pour se rendre compte des vols ou autres commis dans les bureaux postaux de province, choses que l'on doit reconnaître à la gloire de l'Administration Postale d'Egypte, sont fort rares en ce pays, mais aussi pour examiner les comptes, étudier l'état d'esprit des fonctionnaires par trop scrupuleux, indifférents ou nonchalants, et contribuer ainsi au développement toujours de plus en plus grand de cet admirable organisme égyptien.

Le Conseil des Ministres a approuvé dans son audience du 14 Octobre 1930, les travaux d'agrandissement des Bâtimens des Postes du Caire qui devront comprendre outre les services actuels, l'Administration Générale et le futur musée postal égyptien. Les dépenses qui seront affectées aux dits travaux sont évaluées à Leg. 35.000 et l'on espère que les nouveaux bureaux seront prêts dans le courant de l'année 1931.

G.K.



ECHOS & NOUVELLES

Le Courrier Aérien

Le Gouvernement Egyptien réduit le prix de l'affranchissement pour ce mode d'envoi.

Tandis que les autres pays semblent réfractaires à la réduction du prix d'affranchissement du courrier aérien, le Gouvernement Egyptien a décidé d'en baisser les prix, de façon à encourager l'envoi du courrier par cette voie.

On sait qu'en dehors de l'affranchissement ordinaire, une surtaxe doit être payé pour le courrier aérien.

Nous donnons ci-bas le nouveau tarif aérien qui est déjà en cours depuis le 1er Octobre. Ce tarif, naturellement, comprend seulement les lettres ne dépassant pas cinquante grammes.

Iraq, 9 millièmes.
Localités situées sur le Golfe Persique, près de Bouchiro, ou Lingah, ou Jasak, 20 millièmes.

Perse, jusqu'à Bagdad et de là par la voie aérienne Bagdad-Téhéran, 19 millièmes.

Perse, par voie terrestre jusqu'à Bagdad et de là par la voie aérienne Bagdad-Téhéran, 10 millièmes.

Indes, jusqu'à Karatchi 20 millièmes.

Indes, jusqu'à Karatchi et de là par la voie aérienne Karatchi-Delhi 40 millièmes.

Grèce, Crète, Iles de l'Archipel, Turquie, Bulgarie, Albanie et la Yougoslavie du Sud, 6 millièmes.

Les autres localités de l'Europe, la Grande-Bretagne et au-delà, 10 millièmes.

Entre l'Egypte et la Turquie

L'Administration des Postes vient d'écrire au Ministère des Communications pour l'informer de l'accord conclu avec la Compagnie de Navigation, agissant au nom de la Direction des paquebots turcs. Aux termes de cet accord, cette dernière transportera le courrier et les colis postaux, entre le port d'Alexandrie et ceux de Smyrne et de Stamboul. Jusqu'à la fin de l'année 1931, ce service sera effectué à titre gratuit. A partir de 1932, les frais seront fixés sur la base des tarifs prévus par la convention postale de Londres.

Entre la Municipalité d'Alexandrie et l'Administration des Postes.

L'Administration des Postes avait adressé à la Municipalité d'Alexandrie, une lettre lui demandant de délivrer des permis gratuits de libre-parcours sur le réseau de Ramleh, aux facteurs qui distribuent le courrier dans la banlieue.

Cette demande soumise à la Délégation Municipale, fut refusée vu que malgré plusieurs demandes les autorités postales avaient toujours refusé d'accorder la gratuité au courrier Municipal.

Ajoutons que l'Administration des Postes paye actuellement Lst. 132 par an pour la distribution de son courrier à Ramleh.

Le Féminisme en Turquie.

Nous sommes loin du temps des harems et des gynécées interdits à tout

autre que le maître du logis. Ce sont aujourd'hui les femmes qui dominent dans la République turque.

En voici un nouvel exemple.

C'est une femme, Madame Server Ali Hanem qui vient d'être nommée directrice des P.T.T. à Stamboul.

Elle était déjà secrétaire de l'Administration postale. Cette élévation en grade prouve les capacités de Madame Server Ali Hanem.

Qui sait ? Avec une femme, les services n'en marcheront que mieux...

L'Affranchissement des lettres pour l'étranger

Plusieurs personnes affranchissent souvent de quinze millièmes une lettre, qui pourtant ne demande que dix millièmes pour arriver sans préjudice à son destinataire. Nous donnons ici, pour leur gouverne, la liste des pays, colonies et protectorats pour lesquels l'affranchissement des lettres est fixé à Mill. 10 par port de 20 grammes ou fraction de 20 grammes :

Grande-Bretagne et Irlande. Les Colonies Britanniques et Protectorats suivants :

Aden et Périn.
Afrique Centrale Britannique.
Afrique Orientale Britannique.
Antigua.
Ascension.
Australie.
Bahamas.
Barbados.
Basutoland.
Bechuanaland Protectorate.
Bermudes.
Bornéo du Nord Britannique.
Brunéi
Caicos (Iles)
Canada.
Cap de Bonne Espérance.

Cayman (Iles).
Ceylon.
Chypre.
Cook (Iles).
Côte d'Or.
Dominique.
Ellice (Iles).
Etablissements du Détroit.
Falkland (Iles).
Fidji (Iles).
Gambie.
Gibraltar.
Gilbert (Iles)
Grenade
Guyane Britannique.
Honduras Britannique.
Hong-Kong (y compris) Wei-Hai-
[Wei
Iles Orientales Britanniques.
Indes.
Jamaïque.
Labuan.
Leeward (Iles).
Malte.
Maroc (Bureaux Britanniques)
Maurice.
Montserrat.
Natal.
Nevis.
Nigeria du Nord.
Nigeria du Sud.
Nouvelles Galles du Sud.
Nouvelles Hébrides
Nouvelle Zélande.
Nyassaland Britannique.
Orange (Colonie.)
Queensland.
Rhodésie du Nord-Est.
Rhodésie du Nord-Ouest.
Rhodésie du Sud.
St-Christophe (St. Kitts.)
St-Vincent.
Ste-Hélène.
Ste-Lucie.
Salomon (Iles.)
Sarawak.
Seychelles.
Sierra Léone.
Somaliland.
Swaziland.

DEUIL

Tasmanie.
Terreneuve.
Tobago.
Tortola.
Transvaal.
Trinité
Tristan da Cunha.
Turques (Iles).
Uganda.
Victoria.
Zanzibar.

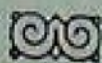
L'affranchissement des cartes postales pour tous ces pays n'est que de 8 millièmes au lieu de 10.

**Un service de Mandat-Poste
entre l'Égypte, l'Angleterre
et les Indes.**

Le Gouvernement Égyptien a été pressenti dernièrement par les autorités britanniques compétentes, à l'effet de savoir s'il était disposé à accepter les mandats-poste aériens émis en Angleterre et aux Indes, et à en payer la contre-valeur aux destinataires résidant en Égypte, tout comme pour les mandats internationaux ordinaires.

Les autorités postales anglaises perçoivent sur ces dits mandats, une surtaxe de deux pence chaque. Un bordereau où seront inscrits les mandats-poste émis sera envoyé par le courrier aérien aux fins de vérifications, avant paiement par la poste égyptienne de la contre-valeur des dits mandats.

Le Ministère des Communications a approuvé l'arrangement proposé, aux termes duquel l'Administration des Postes Égyptiennes percevra une taxe de 10 millièmes par mandat-poste aérien.



S. E. SÉLIM BEY MISSALLI

C'est avec une profonde émotion que nous avons appris le décès de notre cher camarade Sélim Bey Missalli, survenu le 2 Décembre dernier à Choubrah (Caire), à l'âge de 75 ans.

Nous avons pu apprécier les qualités de cœur et d'esprit qui faisaient de notre cher ami disparu, un camarade sympathique et d'une conversation agréable. Ancien Inspecteur des Postes Égyptiennes, en retraite, ses conseils étaient pour nous bien précieux, et nous ne pouvons que renouveler ici à sa veuve, à ses enfants et à tous ceux que cette mort met en deuil, l'expression de nos condoléances les plus émues.

Un nouveau magasin de timbres-poste à Alexandrie

Un nouveau magasin de timbres-poste vient d'être installé à Alexandrie, dans le nouvel immeuble de la Rue Toussoun, par notre cher ami Mr. Gaspare Cassinis qui le dirige avec une compétence des plus remarquables.

Le nouvel établissement de Mr. G. Cassinis est un des meilleurs en son genre.

Il marque un point de plus à l'actif de la philatélie en Egypte et nous formons des vœux pour la réussite pleine et entière de cette importante entreprise.

Distinction.

Nous avons appris avec plaisir que Sa Majesté le Roi Carol II de Roumanie, a conféré à Monsieur Théodore Champion la Cravate de Commandeur de la Couronne Royale de Roumanie.

Collectionneur fervent, le Roi Carol a voulu honorer ainsi la philatélie française en la personne de l'un de ses plus brillants représentants. Il n'aurait pu mieux choisir.

Nous présentons à Monsieur Théodore Champion, l'expression de nos très vifs et très sincères compliments.

Les nouveaux timbres d'Egypte

Nous apprenons de source certaine qu'une nouvelle série de timbres-poste sera émise dans le courant du mois de Février prochain à l'occasion de l'Exposition Agricole & Industrielle.

La nouvelle série sera composée de 3 valeurs: 5, 10 et 15 millièmes. Elle aura un sujet unique qui représentera deux moissonneurs fauchant et un autre semant. Ce sujet est inspiré d'une fresque hiéroglyphique trouvée dans un tombeau de Karnak.

Un nouveau club philatélique en Iraq.

Nous avons appris avec plaisir qu'un nouveau Club Philatélique vient de se fonder à Bagdad, (Iraq) sous le nom de "Iraq Philatélic Club".

Le nouveau Club aura pour organe une revue trimestrielle en langue anglaise "Arabian Journal", dont le premier numéro paraîtra le 1er Janvier 1931.

Nous engageons vivement les philatélistes s'intéressant aux timbres d'Irak, d'adhérer à ce nouveau Club à qui nous souhaitons longue vie et prospérité.

Medaille d'Or

Notre agent à Alexandrie Mr. Ch. Tscopolidis nous écrit que notre ami et membre correspondant d'Alexandrie, Monsieur N. S. Alfieri, a obtenu lors de l'Exposition Philatélique "Iposta" qui s'est tenue du 12 au 21 Septembre 1930 à Berlin, la Médaille d'Or pour sa collection spécialisée de Grèce (Grosse tête de Mercure).

Monsieur N. S. Alfieri est un des vétérans de la philatélie en Egypte et il fut parmi les premiers à s'inscrire au Club Philatélique d'Egypte, donnant ainsi au Comité du C.P.E. une preuve en plus de son attachement au timbre. La belle disposition de sa riche collection qui se trouvait comprise à l'Exposition dans la section 3 K (Grèce, Serbie, Portugal) fut très admirée par le public et les nombreux amis que compte Monsieur N. S. Alfieri, ne lui ménagèrent pas leurs félicitations.

Après avoir commencé par avoir quelques médailles secondaires par les collections de Madame A. B. Economidès (née Defer), de Monsieur Platon Papazi, etc., Alexandrie s'est vu pour la première fois l'année passée, décernée une Médaille d'Or et une Mention d'Honneur, en la personne de

Monsieur Oh. Kadifian, lors de l'Exposition Philatélique de Turin.

Monsieur Oh. Kadifian a inauguré le chapelet des médailles d'or, puisque cette année nous avons à enregistrer une seconde collection d'Alexandrie remportant une autre médaille d'Or à la plus grande Exposition Philatélique du monde.

Nous espérons que le succès de nos philatélistes d'Egypte ira toujours en progressant de plus en plus, et que nous pourrons, puisque le proverbe affirme que deux ne vont pas sans trois, voir l'année prochaine, une autre et même plusieurs autres médailles attribuées aux collectionneurs de notre pays.

En attendant, nous ne pouvons terminer ces quelques lignes sans féliciter vivement Monsieur N. S. Alfieri de la brillante distinction dont il vient d'être l'objet. Le succès a couronné ses efforts et ses minutieuses études de plusieurs années. Il a été à la peine, il est juste qu'il soit aujourd'hui à l'honneur.

A vous maintenant, jeunes philatélistes, de suivre les traces de ces érudits collectionneurs. Comme vous le voyez, ce n'est pas très difficile. Et avec un peu de bonne volonté...

Fiançailles

C'est avec plaisir que nous apprenons les fiançailles de Mlle Marcelle Laussac de Lagarenne, fille de notre confrère et ami M. Maurice de Lagarenne, avec M. Georges Navarre, fils de M. André Navarre, directeur de la Poste Française de Port-Said.

Nous présentons aux futurs époux nos sincères félicitations et nos meilleurs vœux.

CIRCULATIONS PHILATÉLIQUES du C. P. E.

Carnets reçus du 15 Septembre au 15 Décembre 1930

Adhérent	No.	27	carnets	2
"	67	"	"	1
"	72	"	"	2
"	73	"	"	1
"	80	"	"	1
"	81	"	"	1
"	114	"	"	2
"	131	"	"	1

Tous les Carnets doivent être adressés à :

M. ALFREDO DAZZI

4, Chareh El Wabour El Faransaoui

Imm. Baker (Boulac)

LE CAIRE

Faites vos clichés à la
Zincographie "STAR"

61, Rue Dawawine. LE CAIRE.

(Vis-à-vis de l'Imprimerie Misr).

Etude de quelques timbres d'Egypte et du Soudan (1)

Notre dernière étude sur les timbres-taxe d'Egypte (voir "*L'Orient Philatélique*" No. 6) a été très bien accueillie par tous les collectionneurs s'intéressant à ce pays. (2)

D'aucuns nous ont écrit pour nous encourager à continuer ces études dans l'intérêt de tous les philatélistes débutants et avancés. D'autres nous ont demandé aussi d'entreprendre également l'étude des timbres des pays limitrophes de l'Egypte, le Soudan, la Palestine, etc., etc.

Nous remercions les premiers pour l'intérêt qu'ils ont bien voulu prendre quant à notre modeste exposé. Nous répondrons aux seconds que notre but étant de faire connaître de plus en plus les timbres d'Orient, nous nous occuperons successivement de l'étude des différents pays que notre revue touche spécialement. Si nous avons commencé par l'Egypte, c'est que nous avons des raisons spéciales de mettre en garde les collectionneurs contre les timbres faux si bien imités de ce pays.

Nous commençons aujourd'hui la publication de quelques clichés relatifs aux timbres du Soudan et nous espérons petit-à-petit offrir à nos lecteurs un aperçu complet sur tous les faux, variétés, réimpressions, etc., des timbres d'Orient.

1 Reproduction interdite, texte et dessins.

2 Une petite erreur d'impression s'est glissée dans cette étude. (Voir planche hors texte). Nos lecteurs voudront bien rectifier et lire au-dessous du premier cliché du 10 paras: Nos. 1-6, et au-dessous du deuxième cliché du 20 paras: Nos. 2-7.

EGYPTE, 1ère émission

P.E. 10 bleu-clair

Le timbre faux du P.E. 10 n'est pas bien dangereux. On le distingue de l'original.



No. 1

LA SURCHARGE DU 10 PIASTRES
DE LA PREMIÈRE ÉMISSION



No. 2.

1) Par la mauvaise exécution du travail du fond (voir cliché No. 1);

2) Par la surcharge arabe (voir cliché No 2);

3) Par le papier qui est trop gros et d'une couleur jaunâtre, tandis que l'original est mince et rugueux.

Le timbre faux n'a pas de gomme malgré son état de neuf. Il est dentelé 12 au lieu de $12\frac{1}{2}$. Il est filigrané par un procédé de compression du papier et son filigrane est plus mince que l'original. Sa couleur est d'un gris-bleu au lieu d'un bleu-clair.

Les dimensions du timbre faux sont de $18 \times 20\frac{1}{2}$, tandis que l'original mesure $17\frac{3}{4} \times 20\frac{3}{4}$.

EGYPTE, 2ème émission.

5 Pi. brun

Il existe quatre types légèrement différents pour chaque valeur de cette émission. Celui qui nous intéresse aujourd'hui est du deuxième type. (voir cliché No. 3).

En examinant attentivement le cliché No. 3, on se rendra compte facilement que le timbre faux ne possède pas ce

relief d'ombre qui caractérise l'authentique.

1) Les ombres de la colonne de Pompée, à gauche, sont brouillées dans le timbre faux, tandis qu'elles sont très nettes dans l'authentique.

2) L'inscription arabe, en haut et en bas du timbre, est plus épaisse dans le faux. Elle est plus soignée dans l'original.

3) Le timbre faux se reconnaît aussi par l'absence de toute ombre derrière le Sphinx, spécialement au dessous du cou.

4) L'oreille gauche ne se voit pas dans le faux, tandis qu'elle est très nette sur l'original.

5) L'aiguille de Cléopâtre, à droite, est plus fine dans le faux que dans l'original.

6) Les dimensions du timbre faux sont de $23\frac{1}{2} \times 19$, tandis que celles du timbre authentique sont de 24×19 .

7) La dentelure du timbre faux est de $15\frac{1}{2} \times 12$. Dans l'original, elle est de $15 \times 12\frac{1}{2}$.

8) La couleur du timbre faux est d'un brun-rouge. Celle de l'original est brune.



No. 3

EGYPTE, émission 1922

100 millièmes, croissant et étoile.

Surcharge couronne.

Ce timbre est le plus rare de la série qui a été surchargée en 1922, lors de l'avènement au Trône de Sa Majesté le Roi Fouad 1er. On comprend qu'il ait attiré sur lui l'attention des faussaires. Toutefois, il est facile de reconnaître le faux de l'original et nous allons expliquer les différents points qui caractérisent l'original et le font reconnaître du faux.

1). Cette série a été d'abord surchargée par le procédé lithographique. Elle fut ensuite surchargée typographiquement sauf les valeurs de 20, 100 et 200 millièmes qui n'existent par con-

séquent qu'avec la surcharge lithographique.

Les faussaires ont employé pour falsifier ce timbre, le procédé typographique seulement. Ils ont même apposé la surcharge fausse sur des timbres oblitérés portant une date antérieure à celle de leur mise en vente.

2). On distingue aussi le timbre faux par le léger foulage qu'il conserve au verso.

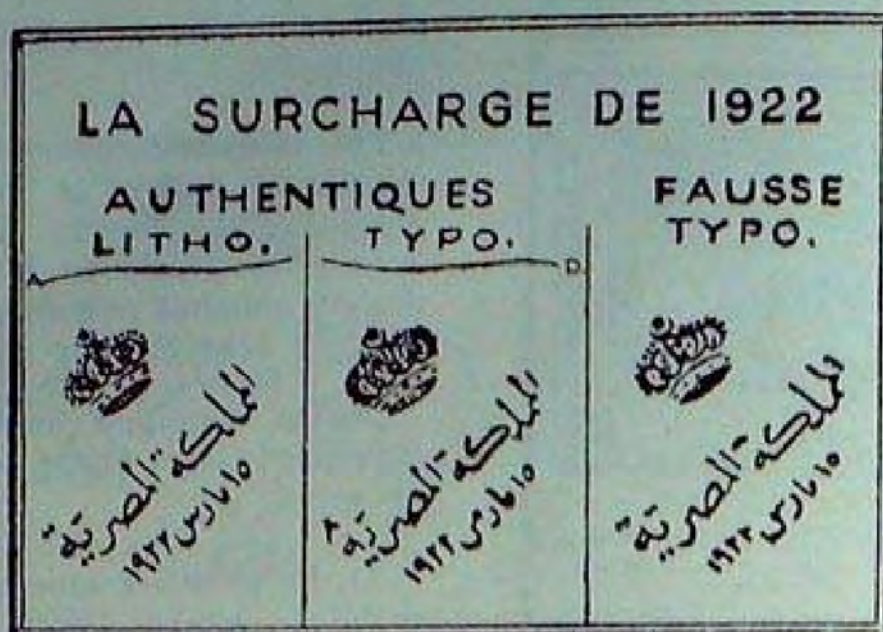
3). La première ligne de la surcharge arabe: المملكة المصرية (Royaume d'Egypte) et la deuxième ligne: ١٥ مارس ١٩٢٢ (15 Mars 1922) ont été exécutées, comme nous l'avons dit, en typographie et en lithographie.

Notre cliché No. 4 représente les deux différentes surcharges authentiques et la surcharge fausse.

4). Voici les dimensions et les caractéristiques de ce timbre:

	Litho	Typo	Faux
De la pointe de l'étoile jusqu'au bas de la lettre (ر), 2ème ligne verticalement de gauche à droite.	Mms. 15 ¹ / ₄	Mms. 15 ¹ / ₄	Mms. 15 ¹ / ₂
Première ligne de la surcharge.	16 ¹ / ₂	16 ¹ / ₂	17 ¹ / ₄
Couronne.	nette	empa- tée	mal réussie
Chiffre ١٩٢٢	haut et très net	moins haut et moins net	bas et cassé

Il est à noter que l'encre employée pour la surcharge lithographique est d'un noir brillant, tandis que celle de la surcharge typographique est d'un noir-gris. La surcharge du timbre faux est d'un noir intense mat.



No. 4

EGYPTE, émission 1922*Timbres de Service*

Cette série est composée de quatre valeurs :

- 1 millième (brun-olive)
- 2 millièmes (vermillon)
- 3 „ (orange)
- 5 „ (rose)

qui ont été surchargées : O.H.H.S. (On His Highness Service) et en arabe أ.ب.ر.ي. pour le besoin de l'affranchissement de la correspondance des différents Ministères du Gouvernement Egyptien.

Comme toujours, c'est le timbre le plus rare qui a tenté les faussaires. Ici, c'est le 3 millièmes qui est coté 300 francs, qu'on a essayé d'imiter (*Voir clichés Nos. 5 et 6*).

La surcharge fausse se distingue :

- 1) Par sa mauvaise exécution.
- 2) Tous les points après chaque lettre latine sont arrondis.

3) Le crochet supérieur de l'S est aplati, tandis qu'il est parfaitement rond dans l'original.

4) La dimension de la surcharge du timbre faux est de 15 $\frac{1}{4}$ millimètres, tandis que celle de l'authentique est de 15 millimètres seulement. Cette dimension est comprise de la première lettre latine, c'est-à-dire la lettre O, jusqu'au dernier point qui se trouve après le S.

EGYPTE, émission 1898.*Timbres-taxe.*

3 Mms. sur 2 Pi.

Ce timbre ainsi surchargé ne servait que pour les militaires égyptiens qui se trouvaient dans des endroits éloignés et ne pouvaient se procurer des timbres poste pour l'affranchissement de leur correspondance. Les lettres de cette provenance étaient contrôlées au départ par les autorités desquelles dépendaient ces militaires. Arrivés à destination, l'Administration des Postes les taxaient d'une somme de trois millièmes payable par le destinataire.



No. 5

Comme il n'existait pas de timbres-taxé de 3 millièmes et que par contre on ne faisait pas un grand usage du timbre-taxé du 2 Pi, alors en cours, on décida de surcharger cette valeur du montant de la taxe à percevoir sur la dite correspondance.

Toutefois, dans la hâte à

surcharger ces timbres, il se glissa une erreur d'impression. Quelques feuilles furent surchargées dans le sens contraire, ce qui donna aux collectionneurs le plaisir de classer ce timbre dans leurs albums avec une surcharge renversée.

Cette erreur donna également aux faussaires, l'occasion de mettre en circulation des surcharges, de cette nature mais faciles à reconnaître. (Voir cliché No. 7 et 8).

La surcharge fausse est imprimée avec une encre noire intense; elle est très différente de l'originale qui est d'une couleur grise-noire.

Les caractères français et arabes diffèrent beaucoup de l'original. La position des caractères arabes surtout, est très déplacée vers la gauche, et on se rend compte aisément que chaque lettre arabe ne tombe pas exactement au dessous des lettres françaises, par rapport au timbre authentique.

SOUDAN EGYPTIEN

1ère émission

Ce n'est qu'en 1897 que le Soudan Egyptien commença à émettre des timbres en son nom. Il se servait auparavant des timbres d'Egypte et les premiers timbres qu'il émit furent des

LA SURCHARGE DES TIMBRES DE SERVICE DE 1922



No. 6

1898. LE TIMBRE TAXE DE 3 $\frac{3}{4}$ M. POUR MILITAIRES
- AUTHENTIQUE. - - FAUX -



No. 7

timbres d'Egypte surchargés : Soudan, en français et en arabe.

Comme tous les pays du monde, le Soudan possède aussi des timbres faux. Ces timbres, étant pour la plupart surchargés ou perforés pour le besoin du Gouvernement, les faussaires n'eurent pas beaucoup de peine à les falsifier.

Nous commençons aujourd'hui l'étude des timbres de la première émission de ce pays.

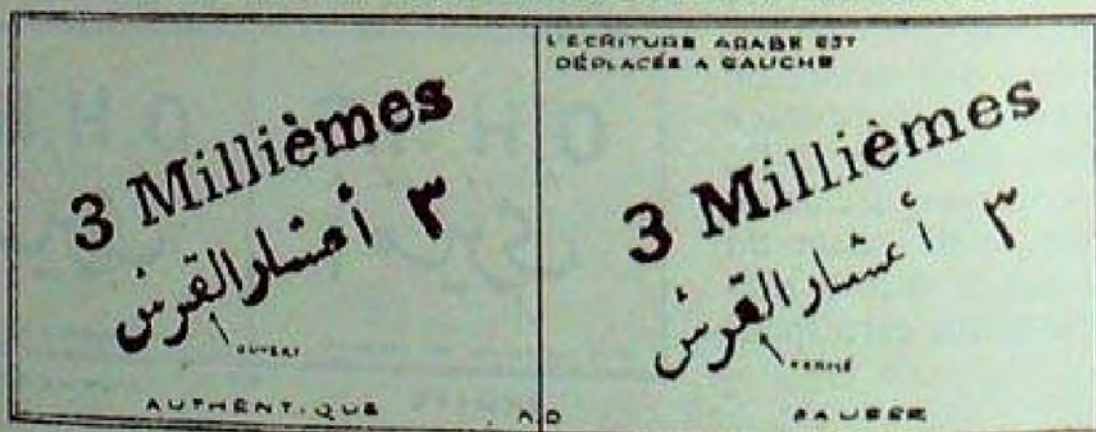
Quand en 1897, on songea à doter le Soudan de timbres-poste particuliers on surchargea provisoirement les timbres

d'Egypte de 1884-88 d'une surcharge bilingue, en attendant les nouveaux timbres qui ne devaient pas tarder à venir.

Ces timbres d'Egypte se présentaient par feuilles de quatre blocs reliés par une bande. Chaque bloc était formé de dix rangées horizontales et de six rangées verticales, soit 240 timbres par feuille, formant quatre blocs de 60 timbres chaque.

La surcharge apposée sur ces timbres était défectueuse, car sur toutes les six rangées verticales, il appert une différence de surcharge qui se répète dans chaque bloc et sur toute la ligne.

1898. LA SURCHARGE DU TIMBRE-TAXE DE 3 $\frac{3}{4}$ M. POUR MILITAIRES



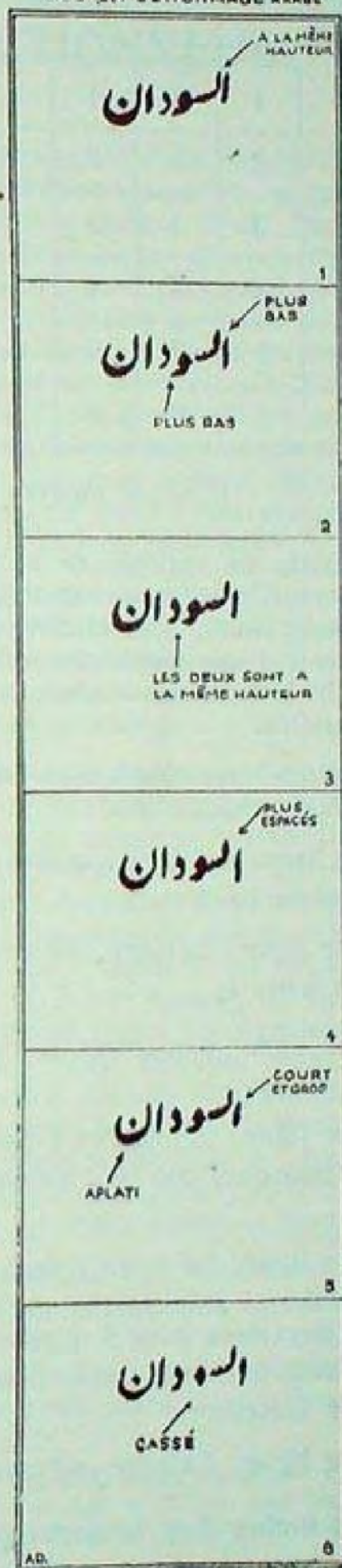
No. 8

— SOUDAN 1897 —
LES SIX TYPES DIFFÉRENTS
DE LA SURCHARGE



No. 9

— SOUDAN 1897 —
LES SIX TYPES DIFFÉRENTS
DE LA SURCHARGE ARABE



No. 10

Pour mieux documenter notre article, nous donnons ci-dessous un petit

tableau montrant comment les timbres étaient surchargés :

1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

(Chaque numéro correspond au numéro du cliché 9)

Il existe six variétés de surcharge, chaque variété occupant une ligne entière horizontale. Nos clichés 9 et 10 représentent une bande verticale complète du 3 millièmes renfermant toutes ces variétés.

Voici quelques détails sur les diverses variétés de chaque bloc :

1ère ligne: Les lettres arabes **ا** sont à la même hauteur.

2ème ligne: La lettre **ا** est plus haute que la lettre **ا**.

3ème ligne: Les lettres **د** sont à la même hauteur.

4ème ligne: **ا** lettres espacées. Il est à remarquer que le **ا** n'a que deux dents.

5ème ligne: La lettre **ا** de droite est plus petite et plus grosse que la lettre **ا**. La deuxième lettre **ا** à gauche est plus haute que le **ا** qui est plus écrasé que les autres.

6ème ligne: La lettre **ا** est cassée.

Tout timbre dont la surcharge serait

différente de celles ci-haut mentionnées, doit être considéré comme faux. (Voir cliché N° 11).



No. 11

Nous ajouterons que les timbres faux oblitérés de cette émission, ne se rencontrent jamais avec une oblitération franche et nette. Cette dernière est toujours cachée afin de ne pas déceler le nom d'une ville d'Egypte.

ALFREDO DAZZI
C.P.E. No. 7

UN PHARAON COLLECTIONNEUR.

"L'Echo de la Timbrologie", a publié sous ce titre dans son numéro du 15 Octobre 1930, une lettre de Sir Oscar D. Tappeltham, égyptologue réputé et membre de la "Royal Egyptological Society of London". Cette lettre fort détaillée, met un jour nouveau dans l'histoire de la philatélie égyptienne. Elle est d'autant plus intéressante qu'elle émane d'un profane en la matière, puisqu'il avoue lui-même "trouver amusante au possible cette idée de vendre, d'acheter et parfois même de collectionner ces carrés de papier que l'on nomme communément timbres-poste."

Ayant lu dans un vieux numéro de l'Echo, un article dans lequel l'auteur faisait remonter à 1464 la plus ancienne marque postale connue, Sir Oscar Tappeltham s'étonne d'une pareille ignorance de la part de ce collaborateur. Il admet toutefois une excuse pour cet écrivain: il n'est pas égyptologue, car s'il l'était, il ne se serait pas avancé si imprudemment dans l'énoncé de cette date.

Sir Tappeltham affirme que cette date considérée comme point d'origine des marques postales est fausse, et base son affirmation sur des faits précis indiscutables et faciles à vérifier.

Voici d'ailleurs un extrait de sa lettre à notre confrère. Comme on le verra, elle ne manque pas d'humour.

"Au début de 1914, la société savante dont je m'honore de faire partie, me chargea d'une mission scientifique en Egypte, où je suis resté au travail sans interruption jusqu'à la fin de 1919. Je crois avoir entendu dire, depuis, qu'il y avait eu vers cette époque, quelque part en Europe, une sorte de guerre d'une certaine importance. Mais je sup-

pose qu'il s'agit là d'une de ces rumeurs sans fondement auxquelles les gazettes se plaisent à donner essor. Je vous le demande d'ailleurs, que peuvent bien être les émotions procurées par une guerre, si on les compare à celles éprouvées dans les mystérieuses profondeurs d'un tombeau de l'antique Egypte? Enfin, quoi qu'il en soit, la chose, vraie ou non, n'a aucun rapport avec ce qui nous occupe. Qu'on me pardonne, me voici à nouveau perdant de vue l'objet de cette lettre.

Je passe sur le détail de mes travaux durant ces cinq années vécues en Egypte, pour m'en tenir à l'essentiel de ce qui peut prétendre à intéresser vos lecteurs.

"Parmi les diverses tombes royales que je réussis à mettre au jour dans la région de Sakkara, se trouvait celle de Zozer-Aménophis, premier roi de la quatrième dynastie. Ce pharaon - le moins égyptique de vos lecteurs ne l'ignore pas - régna vers l'an 2575 (1) avant J. C. à une époque où, pour la première fois réunie toute entière sous le pouvoir royal, l'Egypte connut une remarquable période de puissance et de prospérité. Sous la protection de ses armées alors invincibles, les arts fleurirent, la richesse du pays s'accrut, les progrès de toutes sortes se firent jour.

"Zozer-Aménophis était un potentat éclairé, prudent, plein de sens politique et aussi brave à la guerre que sage dans son Gouvernement. Maître d'un vaste royaume jusqu'alors habitué aux

(1) En l'an 2575 régnait la VIème dynastie (2635-2475) et non la IVème qui régna de 2900-2750 avant J. C. Ce doit être une erreur typographique.

divisions d'un régime essentiellement féodal, il se rendit compte de l'avantage considérable qu'il trouverait à pouvoir transmettre ses décisions, très vite et avec le minimum de risques, aux nombreux corps de troupes chargés de faire régner l'ordre sur les divers points, parfois très éloignés, des territoires qui étaient soumis. C'est ainsi qu'il fut amené à créer un service de postes, d'ailleurs très efficace et admirablement organisé. Des relais de coureurs et de cavaliers furent installés avec grand soin le long des différentes voies militaires, jusqu'en Lybie, en Arabie et jusqu'aux confins mêmes de l'Éthiopie.

"Tout ces renseignements, et bien d'autres encore sur les bienfaits du règne de Zozer-Aménophis, nous sont fournis par d'innombrables inscriptions hiéroglyphiques disposées sur les murs des douze grandes salles précédant celle où repose le sarcophage du pharaon. Mais ce n'est pas seulement sur l'étude de ces documents, si détaillés et si probants soient-ils, que je me base pour vous infliger cette épître rectificative. Car vous pourriez m'objecter avec raison que d'autres peuples anciens - les Perses par exemple, pour ne nommer qu'eux - ont également possédé des services postaux.

"Mais j'arrive maintenant au vif du sujet. Zozer-Aménophis ne s'était pas contenté d'installer en Égypte des lignes rapides pour le transport du courrier: il avait également décrété l'obligation pour chaque maître des messages royaux - nous dirions aujourd'hui: pour chaque receveur des postes - de timbrer les plis, au départ, d'un cachet portant le nom de la ville d'origine.

"Et j'ai retrouvé dans la salle même où dormait la dépouille embaumée du pharaon, c'est-à-dire parmi les trésors les plus précieux du souverain défunt, une collection complète des marques

postales existant alors dans le royaume d'Égypte: ces marques sont au nombre de 186. Chacune d'elles est frappée sur un pli différent - la plupart du temps correspondance d'État - et chaque papyrus est soigneusement rangé dans un cylindre de cuivre à couvercle hermétique.

"La collection entière du roi Zozer-Aménophis a été rapportée par mes soins à Londres où les amateurs de marques postales pourront admirer à loisir cet ensemble magnifique, dont toutes les pièces sont encore dans un état de fraîcheur extraordinaire malgré leur âge respectable: bien près de cinq mille ans. Ce vestige inestimable d'une civilisation disparue, se trouve en effet déposé depuis 1919 au British Museum, aile Nord, escalier B, salle 23, vitrines 317 à 321, et je me mets bien volontiers à la disposition des visiteurs qui pourraient désirer quelque traduction des documents ou des empreintes exposées.

"Presque tous les cachets sont imprimés en bleu. Pour un petit nombre, cependant, on s'est servi d'une encre rouge; c'est le cas par exemple pour celui dont je vous envoie une reproduction: il est frappé sur une missive adressée par le pharaon au gouverneur chargé de contrôler les mines du Sinai, et provient de Memphis, alors capitale du royaume. En voici la reproduction et la traduction de haut en bas:



DE LA VILLE
(MEMPHIS)
PAR LA VOLONTÉ
DU ROI
AVEC LA RAPIDITÉ
DE L'EPERVIER

"Comme il est possible que certains de vos lecteurs ne soient pas familiarisés avec l'écriture sacrée des anciens Egyptiens, je crois bon d'ajouter ici quelques explications: le caractère du haut représente la ville par excellence, c'est-à-dire la capitale; le plus grand des trois carrés désigne le palais du roi, qu'en hébreu on appelait *per - o* (la grande maison) d'où notre mot actuel pharaon - celui qui habite la grande maison ou palais. Le motif central se compose des attributs de la puissance royale: le fouet, emblème de la fécondité; le sceptre, signe de royauté; enfin la croix, symbole de la vie. Quant au dessin du bas - l'aile déployée d'un épervier, oiseau sacré chez les anciens Egyptiens - il symbolise clairement la rapidité avec laquelle devaient voler sur les routes les messages du Grand Roi.

"Un seul point reste obscur, qui malheureusement a toutes chances de n'être jamais élucidé - et je crains fort que vos lecteurs ne m'en fassent grief, étant donné leur louable culte pour la plus minutieuse exactitude en si importante matière: je m'avoue incapable de préciser si le cachet décrit provient de Memphis Bureau Principal, ou de Memphis Recette Auxiliaire, car tous les deux existaient.

"Malgré cette lacune regrettable, voici donc péremptoirement invalidée je pense, cette fameuse date de 1464 que certains considéraient jusqu'alors comme le point de départ absolu d'une collection complète de marques postales."

La Philatélie est reconnaissante à Sir Oscar D. Tappeltham d'avoir bien voulu lui révéler que les premières marques postales sont attribuées aux Pharaons et remontent à l'an 2575 avant J.C. Puisque l'éminent égyptologue a

bien voulu se donner la peine de préciser cette date, pourquoi ne nous dirait-il pas également la date du plus ancien scarabée (1) qui ait été trouvé, ainsi que son épigraphe. Car le scarabée d'il y a 40 siècles tenait lieu de timbres-poste et on en trouva de forts beaux dans les sarcophages des Pharaons et spécialement de Zozer-Aménophis.

A notre époque (XXème siècle) lorsque le fils d'un roi atteint l'âge de dix ans (Egypte 1929, Prince Farouk) ou lorsque un prince se marie (Italie 1929, Prince Umberto) ou un roi (Bulgarie, Novembre 1930) l'Etat, le Gouvernement, le Roi (c'est-à-dire le Pharaon actuel) a recours à la Philatélie et émet un timbre ou toute une série de timbres pour communiquer au monde entier cet événement. Il y a donc un rapport incontestable entre le scarabée et le timbre-poste, puisque le scarabée servait également à communiquer les nouvelles importantes et dignes d'être conservées à la postérité.

Quand le Pharaon Aménophis III de la XVIIIème dynastie (1411-1375 avant J.C.) se maria avec la belle Tiy, il fit exactement ce qui se fait habituellement de nos jours. Il fit couper - nous dirons aujourd'hui: il fit émettre - un nombre de X scarabées, et les distribua largement à ses gouverneurs pour leur annoncer, et les faire annoncer à leur tour au peuple, la nouvelle. Ces scarabées vantaient la beauté de l'épouse du Pharaon, les hauts faits guerriers de ce dernier, etc, etc.

(1) Le scarabée est une pierre dure de différentes grandeurs, de forme scarabéide, sur la surface plane de laquelle on inscrivait en caractères hiéroglyphiques, des événements ou des mots sacrés destinés à protéger le porteur.

On les trouvent écrits dans ce sens :

Le Roi Aménophis III a épousé la belle Tiyou.

ou bien :

Le Roi Aménophis III a épousé la Gilukhipa.

ou encore :

Le Roi Aménophis III tua en six ans, 102 lions de sa propre main.

N'y a-t'il pas là une ressemblance frappante des us et coutumes de nos jours et ne peut-on pas considérer ces scarabées comme les ancêtres de nos timbres-poste, puisque tous les deux ont été créés dans le même but.

Si l'Etat ne se sert plus actuellement d'une manière durable comme celle avec laquelle se faisaient les scarabées,

mais de papier, pour alimenter les albums des philatélistes; si la mentalité humaine des "vingt-siècles après J. C." est restée la même que celle des "vingt-siècles avant J. C.", les moyens, eux, ont changé et le vingtième siècle après J. C. peut se glorifier d'avoir produit des objets plus faciles et plus aptes à notre époque et à nos habitudes.

La Philatélie serait donc obligée à Sir Oscar D. Tappeltham de lui préciser la date du plus ancien scarabée retrouvé et de lui donner si possible la traduction du texte qui y est renfermé.

Nous l'en remercions à l'avance très vivement.

CH TSOPOLIDIS

Agent de l'Orient Philatélique
à Alexandrie.

PETITES ANNONCES ECONOMIQUES

La ligne P.T. 2 (Frs. 2,50)

Désire timbres d'Egypte, Syrie, Grand Liban, Alaouites Palestine, Maroc, Algérie, Tunisie. Donne en échange timbres de Suisse et Europe Yvert 1931. Donne aussi 200-500 timbres de Suisse contre timbres de votre pays. Alfranchir philatéliquement s.v.p. Willy STEIGER, 785, Tannerstrasse Gümmlingen, Suisse.

Complete set of 12 diff. Iraq Stamps embodying the portrait of HM. King Faisal (see the stamp Lover of June 1930) A special register has been opened for all the members of the C.P.E. and other for registering their order. On payment

of £ 1 in advance. NASIR HUSAIN, Ministry of Interior, Bagdad, Iraq.

Recherche 15m/m bleu en cours en bloc de quatre avec millésime A/25 A/26 et A/27. R. MIRABELLI 4, rue Sidki Pacha, Le Caire.

F. GEMIGNANI, B.P. 254, Le Caire. Offre timbres-poste Egypte et pays du Proche Orient à de bonnes conditions. Donne en échange tous pays contre Europe et Proche Orient.

JOSEPH ABDULAHAD. P.O.B. 99 Bagdad, Iraq - Ready to supply any quantity of Iraq stamps. Discount 15% to all member of C.P.E. - 50 of 1 anna for P.T. 4. 60 of 2 an. P.T. 5 & 10 mixed for P.T. 8. Cash with order. Price list on application.

ATTENTION

Les numéros des timbres mentionnés à la page 17 (Mr. E.L. Angeloglou) se rapportent aux timbres d'Egypte "Service", et non aux timbres-poste Ces faux sont très dangereux et nous ne pouvons trop recommander aux collectionneurs de les faire expertiser avant de les classer dans leurs albums.





GEORGES N. ZÉHÉRI
 19, Rue Doubreh
LE CAIRE (Egypte)

ACHAT & VENTE
 Timbres-Poste Neufs Seulement








Abbonatevi a:

"IL MONDO FILATELICO"

Rivista mensile illustrata :: :: :: (Fascicoli di 32 pag. minimo)
 Organo di parecchie Società Filateliche :: :: :: Numero di Saggio gratis

Articoli vari

SPECIALI RUBRICHE: Posta aerea @ Posta di mare @
 Timbrature precursorie e Obliterazioni occasionali @ Fiscali
 Supplemento catalogo annullamenti speciali @ Notiziario @
 Aste @ Recensioni @ Novità @ Varietà @
 Conversazione filatelica per corrispondenza @
 Concorsi a premio @ Comunicati di Società Filateliche @

ABBONAMENTO (12 numeri): ITALIA . . . L. 10,50 Gratis annuncio
 ESTERO . . . L. 14,50 20 parole

DIRETTORE: Giuseppe Gaggero - TORINO (122) Corso Napoli, N. 22



MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM.
Juge au Tribunal Mixte, Alexandrie

S.E. MOHAMED BEY CHARARA.
Directeur Général des Postes, Alexandrie

S.E. Le Baron EMILE DE HEERDT D'EVERSBERG.
Gentilhomme de la Chambre de S.M. la Reine des Pays-Bas
Légation des Pays-Bas, Le Caire.

MEMBRES ACTIFS

1. — GEORGES KHAYAT — 14, Rue Mazloum Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, neufs et oblitérés, préférence neufs en blocs de quatre avec millésimes —
- 2 — FERNANDO GEMIGNANI — B.P. 254, Le Caire. Désire timbres - poste Egypte, Europe, Proche-Orient, contre tous pays. Pas premier.
- 3 — ROBERT MIRABELLI — C/o Sun Life Assurance Coy. of Canada, B.P. 1053, Le Caire.
- 4 — CHARLES TABET — B.P. 1107, Le Caire. Accepte en échange, timbres-poste de Syrie, Grand-Liban, 1er choix. Pas premier.

- 5 — EUGENE GALDES — B.P. 538, Le Caire. Echange timbres-poste de tous pays. Recherche Europe et colonies.
- 6 — FRANKLIN BERNARD — Architecte. 17 Rue Antikhana. Le Caire.
- 7 — ALFREDO DAZZI — 4, Chareh Wabour El Fransaoui, Imm. Baker (Boulac) Le Caire. Désire recevoir des envois à choix jusqu'à 1924. Pas prem.
- 8 — ALEXANDRE DIGRIS — Comptoir National d'Escompte de Paris, Le Caire. Désire en échange tous pays, bons timbres de premier choix seulement. Pas premier.
- 9 — MARIO ANASTASIA — B.P. 955 Le Caire.
- 10 — ISIDORE APPEL — C/o S. Goldenberg. 19 Avenue Fouad 1er, Le Caire Désire en échange timbres-poste Europe. Donne tous pays.
- 12 — UGO CARBONARO — B.P. 254, Le Caire. Echange désiré avec tous pays.
- 16 — SAMY FRIEDMANN — B.P. 372, Le Caire. Recherche timbres-poste aériens. Neufs seulement.
- 18 — ANT. CORECCO — Banco Italo Egiziano. Le Caire.
- 19 — MARIO RECH — 15 Rue Chitty Bey, Choubrah. Le Caire. Désire faire des envois à choix de timbres-poste tous pays, aussi colonies.
- 29 — GEORGES DAHAN — Société des Eaux. Le Caire.
- 31 — VINCENZO PRUDENTE — 8, Rue du Télégraphe. Le Caire. Désire faire et recevoir de bons envois à choix de tous pays.
- 34 — GEORGES ZAMROUD — 23, Rue Birket El Ratle, Le Caire. Désire échanger des timbres-poste de tous pays.
- 35 — JOSEPH HOMSY — 6. Rue Manakh, Le Caire. Envoi carnets à choix et mancolistes, timbres tous pays. Meilleures références.
- 38 — D. MAGRI OVEREND — 5, Rue Aziz, Choubra, Le Caire, Echange recherché avec tous pays.
- 43 — EMILE HENOUD — Comptoir National d'Escompte. Le Caire. Désire recevoir des envois d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand Liban, Soudan Egyptien contre tous pays.

- 49 — FELIX B. LASSIN — 47, Rue Falaki, App. No. 19, Le Caire. N'accepte que timbres commémoratifs.
- 50 — YVES B. LASSIN — 17, Rue Kasr El Nil, Le Caire.
- 51 — ELIAS T. HOYEK — Poste Restante, Daher. Le Caire. Echange timbres-poste tous pays.
- 52 — FICHEL KLEIN — 3, Rue Maghraby, Le Caire. Achat de lots et collections de toute importance.
- 54 — IVANOFF CENTONZE — 117, Avenue de la Reine Nazli, Le Caire. Echange timbres-poste tous pays. Désire recevoir des envois à choix préférablement commémoratifs. Toujours base Yvert.
- 55 — JOSEPH CARALY — B.P. 1107, Le Caire. N'échange que sur sa demande.
- 66 — JOSEPH SINANIAN — 13, Avenue Sultan Hussein, Héliopolis près Le Caire. Achat, vente et échange timbres rares tous pays. Désire recevoir préférablement non dentelés, neufs, paires ou blocs, Turquie toutes émissions.
- 67 — ARMAND BAUDOUY — 2, Rue Nag Hamadi, Héliopolis. Vente timbres-poste pour collections prix avantageux.
- 73 — ARMANDO LOMBARDO — 3, Rue Nemr, App. 17, Le Caire.
- 78 — PIERRE NACCACHE — 2, Rue Sidi Gaber, Héliopolis, Recherche Egypte, Syrie, Grand Liban, Port-Said, Soudan, Belgique,
- 79 — GEORGES ZEHERI — 19, Rue Doubreh, Le Caire. Achat vente et échange de timbres neufs de tous pays, Recherche EGYPTE neufs.
- 84 — MOHAMED AMIN FAWZI Banque Misr, Le Caire. Echange désire Egypte contre Arabie et Nejd.
- 85 — ANTOINE PHONEAS — 4, Rue Wabour El Fransaoui, Le Caire. Désire recevoir des envois à choix tous pays, spécialement Grèce. Pas premier.
- 89 — BEDROS MELIKIAN. — Billard Palace. Avenue Fouad 1er, Le Caire. Echange et vente de timbres rares de tous pays.
- 90 Me JOSEPH HAKIM. — 41 Rue Madabegh. Imm. Rabbath, Le Caire. Echange des timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand-Liban contre des timbres d'autres pays.

- 98 — MILTON PECHIVANOS - 40, Rue Falaky, Le Caire. Désire timbres de Grèce et classiques tous pays.
- 101 — ALY E. NAHAS. — C/o Deutsche Orient Bank, Le Caire. Désire Colonies Anglaises, neufs seulement.
- 102 — IBRAHIM JAJAH. — 22, Rue Zaki Bey. Daher, Le Caire. Vente timbres Syrie, Grand Liban, Palestine, Alaouites etc.
- 105 — Mme FRANÇOISE SERVEUX, — Maison Bircher B.P. 45. Le Caire N'échange que sur sa demande.
- 110 — JEAN GEOVANOS. — Imm. Osman Bey Darwish. Bab El-Hadid Le Caire. Débutant, désire tous pays, donne tous pays.
- 116 — ALDO FRANCESCHI, 33, Rue Mansour, Bab-el-Louk, Le Caire.
- 117 — " Le Bon Pasteur " ANTAKI & AYOUB, 6, Rue du Sphinx, Héliopolis, près le Caire, Egypte. Désire timbres du Proche-Orient, donne timbres tous pays.
- 120 — Dr. ALEX. HOMSI Rue Emad El-Dine, Imm. C. Le Caire. Collectionne Belgique seulement.
- 121 — Mlle. M. MOLLY, Secrétariat du C.P.E., 4, Rue Sidky pacha, Le Caire.
- 123 — SALIB YOUSSEF YANNI, 8 Rue Bustan El Maksî, Faggala Le Caire.
- 124 — MARIO PIATTOLI, P.O.B. 653, Le Caire.
- 125 — PIETRO BAJOCCHI, Gioielliere, Chareh Manakh, No 4, Le Caire.
- 126 — ALFRED GATT, Villa Gatt No 8, Ein El Shams, près Le Caire.
- 131 — ISIDORE FELDMANN. — Librairie Moscato 6, Rue El Manakh, Le Caire, Recherche vieux Etats Allemands, vieux Belgique, vieux Etats Italiens. Valeurs moyennes.
- 132 — MICHEL TRAD, 8, Rue Sabri (Daher), Le Caire. Achète, vend, échange tous timbres.

MEMBRES CORRESPONDANTS

- 15 — C. NICOLAIDES — 16, Rue Ramsès, Port Said. Spécialisé dans les pays suivants: Chypre, Malte, Egypte, Palestine, Côte des Somalis, Crète, (Administration) Port-Said, Alexandrie. Echange donne tous pays Pas premier.

- 17 — ERNEST VASSALLO — Compagnie du Canal de Suez. Port-Tewfik
- 21 — EMMANUEL MILLOT — Berthenicourt, par Moy Aisne, France. Recherche timbres-poste tous pays, donne en échange Europe.
- 22 — E. SCHWARTZ — C/o National Bank of Egypt, Cherif Pasha Branch, Alexandrie. Recherche Egypte neufs et variétés. Désire recevoir des envois à choix.
- 23 — A. BISCHOFBERGER — Collège Saint Louis, Tantah. Moyen avancé cherche Egypte, Palestine, Soudan. Donne Suisse, U.S.A. Col. Franç. et angl. échange sérieux seulement. Corresp en franç. anglais, allemand.
- 27 — A. VAN DER WILLIGEN — 454, Beeklaan, La Haye, Pays Bas. Désire timbres oblitérants sur entiers. Donne Pays-Bas et Col.
- 36 — A. RIFFIS — 28, Rue Said. Port-Said. Echange seulement avec collectionneurs sérieux. Ne donne que Colonies Françaises.
- 39 — VICTOR ANHOURY — Port-Said. Spécialité timbres d'aviation, aérogrammes 1er vol. Echange aussi.
- 45 — JEAN A. FRANGAKIS — 5, Bou'evard Zaghloul, Alexandrie.
- 46 — GEORGE L. PFEIFFER — District Representative, Sun Life Assurance Co. of Canada, P.O.B. 500, Kindersley Sask, Canada. Recherche timbres-poste colonies anglaises. Donne en échange bons timbres Canada colonies anglaises
- 53 — ALFRED ROSENZWEIG — 17, Avenue de Bourgogne, Parc St. Maur (Seine) N'échange que sur sa demande.
- 56 — MAURICE GROSJEAN — Caissier à la Compagnie du Canal de Suez Ismailia. Désire recevoir des envois à choix, timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Colonies Françaises.
- 58 — ANTOINE RODRIGUEZ — Attaché au Consulat de France, Alexandrie. Désire timbres-poste Egyptiens et timbres oblitérés Bureaux Levant, avant émissions timbres pour ces Bureaux. Donne bons timbres Europe et Etranger.
- 61 — Mme EMILIE ELIA — Suez. Désire échanger timbres-poste Proche Orient et timbres aériens neufs ou sur enveloppes. Donne tous pays.

- 62 — CH. LAMBIS — Rue Sultan Hussein, B.P. 317, Port-Saïd, Echange timbres-poste tous pays.
- 63 — RODOLFO KARINA — Poste Restante. Port-Saïd.
- 64 — JOSEPH ABDULAHAD — P.O.B. 99, Bagdad, Iraq.
- 65 — CH. TSOPOLIDIS — Négociant en timbres-poste. Magasin de vente et d'Exposition, 10, Rue Sésostris, Alexandrie, Egypte. Agent et collaborateur de "L'Orient Philatélique" "L'Echangiste Universel" "La Revue Philatélique de France" "The American Philatelist" etc. Peut envoyer aux collectionneurs avancés des carnets à choix. Achète tous timbres d'Egypte en gros. Orient aussi. Joindre timbre pour la réponse, Réponse immédiate.
- 68 — MARCO A. JERASSI — Poste Restante. Haïfa Palestine. Achat et vente timbres de Palestine. Désire échange Proche-Orient et Egypte contre Palestine.
- 71 — MOHAMED ALY TABRIZI. — Tanta. Egypte — Echange timbres-poste tous pays séries complètes, neufs ou usés, Base Yvert. Corresp. en Anglais, Arabe, Turc et Persan.
- 72 — H. VRIENS — Troyentenhoflaan 5, Berchem — Anvers, Belgique.
- 74 — PAUL MARCEL GANS — Avenue Meissonier (Angle boulevard Albert 1er) Antibes (A.M.) France — Désire recevoir des timbres neufs et particulièrement Egypte.
- 75 — R. FARAGE—68-178 Souk El-Ghazil, Bagdad, Iraq. Désire Egypte 1 à 7 contre séries complètes d'Iraq et Turquie 1 à 4.
- 76 — EMMANUEL CH. MARIAKIS — B.P. 292, Port-Saïd, Achète timbres des Colonies Françaises. Désire recevoir de bons envois à choix. Echange aussi en donnant tous pays.
- 80 — ERNST SCHMID — Hauptpostfach 255, Zurich Suisse.
- 81 — OSCAR STAHEL — Sihlstrasse 3 - Zurich I Suisse. Désire et procure aérogrammes 1er vol. — Echange timbres tous pays. Procure les timbres en cours de la Suisse et du Liechtenstein aux membres du C.P.E. à la valeur faciale plus 5%.
- 82 — GASPARE CASSINIS — B.P. 819, Alexandrie. Spécialiste en timbres classiques.

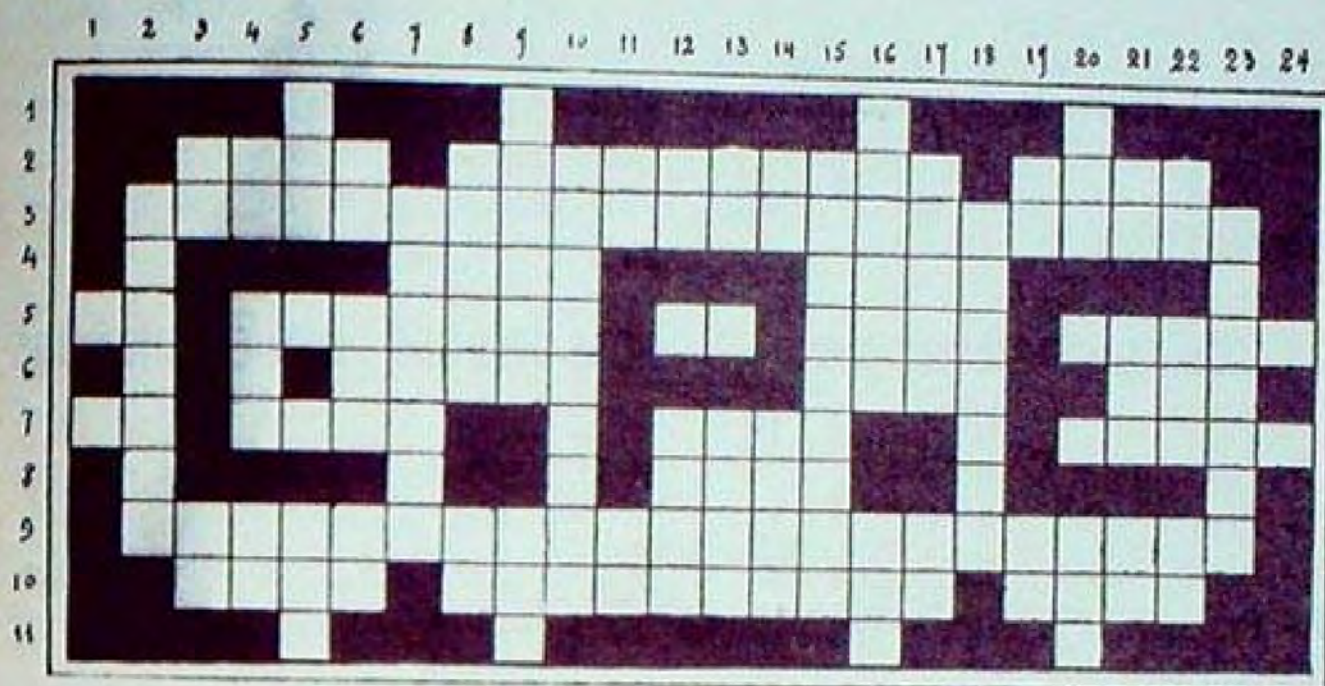
- 83 — LEON GUERRY — 17, Rue Port Est, Alexandrie.
- 86 — OH. KADIFIAN — B.P. 8, Alexandrie. Désire acheter pièces isolées bandes, blocs sur enveloppe, lettres ou fragments de Sicile seulement (Effigie de Ferdinand).
- 88 — KRYSTOF CICHOCKI, Tamka 23m.38 Warszawa, Pologne. Donne d'après manco liste: Dantzig, Soviet, Esthonie, Lithuanie Centrale, Pologne et Suisse contre bons timbres côte min. 2 lrs. Communs en grande quantité. Base Yvert ou pièce contre pièce.
- 92 — OTO KOHN, Kaptol 17 - Zagreb - Yougoslavie, Désire timbres-poste Egyptiens, Proche Orient, Somalie, Chypre, Syrie, Palestine etc, contre Bosnie, Yougoslavie, Hongrie, Autriche etc. Corresp. Anglais, Allemand Français.
- 93 — E.D. ROUMAYAH. — B.P. N. 4 Bagdad. Cherche Egypte et Proche Orient donne Iraq, Perse etc, Pas 1er. Envoi minimum Frs. 250. Base Yvert 1931. Pas communs. Corresp. Français, Anglais, Arabe
- 94 — TADROS MIGALLI, — Rue Bahr Anz, Ginenet el-Hosary, Fayoum. Désire acheter et échanger timbres-poste tous pays.
- 95 — ALBERT EID — Rue Mayiermont, Geneval, Belgique.
- 96 — EMERSON A. STOONER, — P.O.B. 444, Benicia, Californie. E.U.A. Débutant désire échanger timbres-poste tous pays avec débutant. Désire aussi revues et journaux pour se perfectionner dans la langue Française. Corresp. en Français ou Anglais.
- 97 — L. RONCA — B.P. 69 Suez, Egypte. - Désire échanger timbres poste tous pays. Donne Italie, colonies Italiennes, Proche Orient et pays divers.
- 99 — FELIX COHEN, — Schliessfach 13, Vienne 27, Autriche.
- 100 — N. S. ALFIERI, P.O.B. 845, Alexandrie.
- 103 — J. COCO BONANNO, — 13, Rue El Metwalli, Alexandrie, est toujours acheteur au comptant de timbres-poste d'Egypte, Palestine, Grand-Liban et Syrie
- 104 — Dr. SALAMA ROPHAEL, Sedfa. Egypte.
- 106 — Lieutenant ZOLTAN SCHIMPL. Spitalul Militar de Ochi, Cernauti, Roumanie. Echange timbres-poste base Yvert, Michel et cartes postales t.c.v. avec tous pays. Réponds toujours. Donne Roumanie et pays voisins. Correspond en Français et Allemand.

- 107 — GUIDO LOMBARDO — 17, Rue Gorst. Bulkley, Ramleh. Alexandrie
- 108 — FRANÇOIS FILETTI, C/o Consulat de France, Port-Said, Egypte. Désire échanger bons timbres tous pays, nombre contre nombre.
- 109 — M. ZOLOTAREWSKY, Galata Posta kulusu 379, Istanbul (Turquie.) Cherche timbres d'Egypte, Palestine et du Proche Orient. Donne Turquie, Russie et ses limitrophes. Echange, vente, achat. Corresp. en français hébreu, turc, russe.
- 111 — Ing. Ant. IATROU — Municipalité d'Alexandrie, Alexandrie.
- 112 — CONSTANTIN G. ANGELOU — Rue Proastiou et Smolenski No. 34 Athènes, Grèce. Officier en retraite de l'Infanterie Hellénique, Secrétaire de la Société Philatélique Hellénique. Echange seulement avec collectionneurs sérieux.
- 113 — ALEX. B. BENFER — Stortstraat 221, Den Haag, Hollande.
- 114 — M. D. RADDI. VII Neubaugasse 49, Vienne, Autriche.
- 115 — JAROMIR SKRIVANEK — Direction des Postes, Pardubice, Tchécoslovaquie. — Echange Europe surtout centrale contre Afrique, Asie et toutes Colonies - Aussi avec débutant - Yvert ou par pièce. — Procure aux membres tous les timbres en cours de la Tchécoslovaquie contre la valeur en francs, plus port recommandé 5 frs. sans commission.
- 118 — SHEIKH MOUSTAPHA HAMMAD AL SIDDIQI AL ROOFFAI AL MADANI. Port Louis, Ile Maurice
- 119 — HAJEE ABOO BAKAR HAJEE ESSACK. 38, Royal Street, P.O.B. 65, Port Louis, Ile Maurice.
- 122 — NARCISSE M. MAGARBEL, Beni-Souef, Haute-Egypte.
- 127 — A. YARGOULIAN, Kahla, Tauris Perse.
- 128 — NASIR HUSAIN. Ministry of Interior, Bagdad, Iraq.
- 129 — HERBERT NEUMANN Rudolfsplatz 11, Vienne I, Autriche.
- 130 — IRAQ PHILATELIC CLUB, P.O.B. 99, Bagdad.
- 133 — HERMAN KHALE, Altenhoferstrasse 25, Soling Wald, Allemagne. — Désire timbres-poste usés Egypte, Syrie, Grand Liban, Arabie, Nejd, Transjordanie, Iraq, Ethiopie, Afghanistan, donne Europe. Achète et échange.

- 134 — WILLY STEIGER, 785 Tannackerstrasse, Gümlingen, Suisse. — Demande échange de timbres Revues Philatéliques et prix-courants. Affranchir philatéliquement (*Voir Petites annonces.*)
- 135 — FRANC NOCEK, Krakowska 55 Tarnow, Pologne. — Echange avec tous pays. Donne Dantzig, Lettonie, Estonie, Russie-Soviet, Ukraine et Pologne. Cartes-vues sans écriture (5-20 à la fois) Base Yvert ou pièce par pièce. Prends tout. Réponds toujours. Corresp. Français, Anglais, Allemand, Arabe, Turc, Russe, Italien, Espagnol, Polonais.
- 136 — TRAIAN TURTUREANU, 128 Boulevard Carol I. Craiova, Romania.
- 137 — C. L. MOLIER, Houtmarkts 30 La Hollande. — Désire échanger timbres-poste d'Egypte, Grand Liban, Alaouites, Syrie et Colonies Françaises. Donne tous pays. Base Yvert.
- 138 — EUGENIO MULAS DELITALA, — Cassiere Cassa Nazionale Infortuni. Cagliari (Sardegna) Italie. Echange timbres sur feuilles à choix Communs et moyens 1000 - 10.000 par fois. Cartes vues t.c.v. d'origine. Donne Italie. St. Marin, Cité du Vatican. Envoi recommandé.
- 139 — KAREL JAN RENZ 5 Mezibranská Prague — Tchecoslovaquie. Cartes, vues t.c.v. Donne timbrés Europe contre t.p. d'Egypte, Syrie, Gd. Liban, Arabie, Palestine, Alexandrie et Port-Said.
- 140 — ING. JEAN TROJAN. Direction des Postes. Pardubice. Tchecoslovaquie Ech. timbres base Yvert 1931, surt. Afrique, Asie, Australie. contre Europe, aussi par 5 à 10 pièces d'une sorte. Outremer aussi timb. commém. Vends timb. en cours de la Tchecoslovaquie à val. fac. plus port (Frs 5) recommandé.



CONCOURS DE MOTS-CROISÉS



Plusieurs de nos membres amateurs de mots-croisés nous ont demandé de leur donner pour étrennes un problème de mots-croisés philatéliques.

Grâce à l'amabilité de notre cher ami Mr. G. Zéhéri, nous présentons aujourd'hui à nos lecteurs, un cliché représentant les initiales de notre Club C.P.E. et qui sans doute, leur sera facile à remplir.

Ce concours est ouvert à tous nos lecteurs indistinctement.

Il sera clos le 5 Mars 1931 et le résultat paraîtra dans le numéro du 1er Avril 1931 de l'Orient Philatélique. Pour être valables, les réponses doivent être accompagnées du bon que l'on trouvera à la page suivante et de dix millièmes en timbres-poste (Frs. 1,50) neufs.

Les membres du C.P.E. sont dispensés de l'envoi du bon. Affranchir philatéliquement.

Horizontalement

- 1.- Consonne - Consonne - Consonne Consonne.
- 2.- Choisie - Chiffre d'émission d'un timbre (pluriel) - Carré de timbres.
- 3.- Dénomination en toutes lettres du C.P.E.
- 4.- Consonne - Anagramme de vade-Dans les vignes du Seigneur - Consonne.
- 5.- Dieu égyptien - Action de poster Lettres du filigrane de l'émission 1904-06 de Malte - Viscère double-Ensemble de plusieurs timbres horizontaux.
- 6.- Consonne - Voyelle - Peintre français né à Oullins (1795-1850) - Se servir - Doux au toucher.
- 7.- Démonstratif-Mania-Voyelle-Lame de fer taillée à dents aigues-Voyelle Occuper.
- 8.- Consonne - Voyelle - Consonne

Consonne - Affirmation allemande répétée - Voyelle - Consonne.

9.- Femme de Charles 1er Roi d'Angleterre

10.- Colline de Jérusalem - Sorte de timbre qui se met sur des lettres, brevets etc. - Droit perçu sur les correspondances non ou insuffisamment affranchies.

11.- Voyelle - Voyelle - Voyelle - Consonne.

Verticalement

1.- Consonne - Consonne.

2.- Peintre allemand (1472-1553).

3.- Article arabe - En matière de...

4.- Parcouru des yeux - Production littéraire formée de divers morceaux. - Conjonction.

5.- Cuvette - Voyelle Voyelle - Chef d'Etat.

6.- Cep sans tête - Confus - Préfixe.

7.- Lieu planté de hêtres.

8.- Il doit à Bacchus la faculté de changer en or tout ce qu'il touchait. Règle.

9.- Action de broyer - Répété faudra se méfier de sa piqure.

10.- Chef lieu de Canton (Ariège)

11.- Deux lettres de LIT - Possessif.

12.- Deux voyelles sœurs - Consonne - Vaste Etat de l'Indo-Chine.

13.- Il manque une pour être piquant. - Une carpe sans queue.

14.- Deux lettres de ICI - Quatre voyelles jumelles.

15.- Anagramme de MILEARIQUE.

16.- Pas utilisées - Anagramme de DOL

17.- Suite ininterrompue - Deux lettres de ETE.

18.- Anagramme de AERONEF.

19.- Initiales d'un fanatique qui assassina le prince d'Orange en 1854 - Rat incomplet.

20.- Mouche anglaise - Consonne - Consonne - Rivière de Suisse.

21.- Deux lettres de POT - Moteur principal - Deux consonnes

22.- Anagramme de ETE - Négation - Pronom démonstratif.

23.- Couvrir d'une substance molle.

24.- Voyelle - Consonne.

NOUS OFFRONS POUR CE CONCOURS:

1^o Frs. 500 de timbres divers, offert par Mr. Georges Khayat

2^o Une pièce d'Iraq N^o 36 oblitérée, cotée Frs. 250, offert par Mr. Robert Mirabelli.

3^o Frs. 200 de timbres d'Egypte et Soudan, offert par Mr. Ch. Tsopolidis.

4^o Frs. 200 de timbres neufs, offert par Mr. Georges Zéhéri.

5^o Un petit bibelot, offert par Mr. F. Gemignani.

6^o Un lot de 300 bons timbres oblitérés, offert par Mr. Georges Zéhéri.

7^o Une pièce neuve de Malte N^o 115 Yvert (5 shillings Postage) cotée 100 francs, offert par le Club Philatélique d'Egypte.

ALMANACH DE L'ORIENT
PHILATELIQUE 1931.

BON POUR
LES MOTS CROISÉS

Les membres du C.P.E. sont dispensés
de l'envoi de ce bon.



Collectionneurs !

Adhérez tous à l'**UNION PHILATELIQUE** de Bruxelles. C'est un des plus importants cercles connus. (Plus de 2000 membres belges et étrangers) Il a pour organe **LA REVUE POSTALE** (37^{me} année)

La cotisation comprend le service gratuit de la **Revue Postale**. Elle est de :

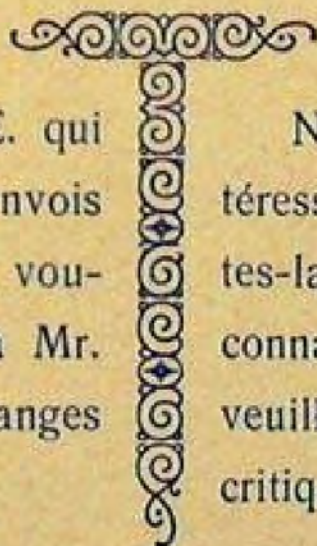
a) Cinq Belgas ou 18 Fcs. Franç. sans le service du **Bulletin Mensuel Champion**.

b) Sept Belgas ou 25 Fcs. Franç avec le service de ce Bulletin.

Demandez un numéro spécimen du Journal à son Directeur, Mr. DEVALK, 54, Rue de la Limite à Bruxelles, Belgique.



Avis à nos Lecteurs



Les membres du C.P.E. qui désireraient recevoir des envois à choix sont priés de bien vouloir en faire la demande à Mr. **A. DAZZI**, Chef des Echanges du Club.

Notre revue vous a-t-elle intéressée. Si oui, gardez-la et faites-la lire à vos amis qui ne la connaissent pas encore. Si non, veuillez nous faire part de vos critiques et de vos conseils. Merci.

L'ORIENT PHILATÉLIQUE.



P.T. 5